

# CENA EN HONOR DEL CAUDILLO EN

# HOJA El LUNES

Editada por la Asociación de la Prensa de La Coruña.

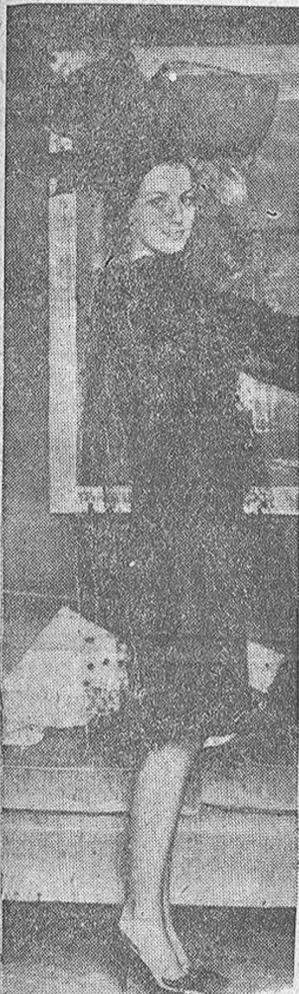
Año XXIII.-Número 897.-Teresa Herrera, 11.-LUNES, 17 DE AGOSTO DE 1964.-Precio: 2,00 Ptas. ejemplar  
Deposito legal: C-4-1962

## LA DIPUTACION DE SAN SEBASTIAN

### GOLDWATER, EN FAMILIA

SAN SEBASTIAN, 16.- En el Palacio de la Diputación Provincial de Guipúzcoa se celebró esta noche una cena de gala en honor de Sus Excelencias el Jefe del Estado y esposa, doña Carmen Polo de Franco, ofrecida por la Corporación provincial.

### CATHERINE O LA GENTIL VIUDA



Catherine Spaak hará de viuda en una película de episodios rodada en Sicilia. Aquí la vemos con uno de los vestidos aparatosos que lucirá en la cinta, diseñado por Piero Gherardi, que acaba de obtener un "Oscar" en Hollywood. Catherine representará el papel de una francesa viuda de un siciliano, y acaba por establecerse en la isla de su marido donde las gentes de la buena sociedad admiran su gentileza, sin llegar a sospechar que estuvo casada con un cabo de la "Maffia" muerto en un ajuste de cuentas.

■ Los donostiarros dispensaron una entusiasta acogida al Generalísimo  
■ Varios ministros y otras personalidades asistieron al acto

Frente al Palacio Provincial se había congregado numeroso público para presenciar la llegada de Sus Excelencias, a las que tributó respetuosas y cordiales ovaciones.  
(CONTINUA EN SEXTA PLANA)



Nadie que observe esta foto podrá imaginar a Barry Goldwater como el hombre duro e intransigente que parece ser en la vida política. Excelente esposo y buen padre, Goldwater suele hacer una intensa vida familiar, lo que no excluye para que a la hora de pronunciar discursos le corte el resuello al más pintado con sus amenazas de invadir Cuba y de romper todo contacto con la U. R. S. S. Aquí vemos a toda la familia del senador por Arizona y candidato republicano a la Presidencia de Estados Unidos. De izquierda a derecha, señados, Carolina, su madre Juana Rosa, el senador con su nieta Cylthia y la señora de Goldwater con su nieta Allison; Thomas y Peggy. De pie, Thomas Ross, esposo de Peggy, Barry jr., Mike y Richard Holt, otro de los yernos del senador.

## Romeo Gorriá, que recorrió 40.000 kilómetros, en Madrid

▲ DURANTE EL VIAJE SE PUSO EN CONTACTO CON TODO EL MUNDO IBERICO

MADRID, 16.-El ministro de Trabajo, don Jesús Romeo Gorriá, ha regresado de su viaje por América esta mañana, a las 7:25. En el aeropuerto de Barajas, fue recibido por el subsecretario de Trabajo, subdelegado general de Servicios Sanitarios del Instituto Nacional de Previsión y alto personal del Departamento.

El ministro, vino acompañado por su esposa, que fue obsequiada con un ramo de flores, y el director general de Asuntos Consulares, secretario general del Ministerio de Trabajo, director general de Previsión, director general de Empleo, delegado del Instituto Nacional de Previsión, secretario general del Instituto Nacional de Previsión, y del jefe del Gabinete de Prensa del Ministerio.

El señor Romeo Gorriá, que se mostró satisfechísimo de los resultados de su viaje que ha durado un mes y en el que ha recorrido 40.000 kilómetros, ha visitado Perú, Chile, Brasil, Venezuela y Estados Unidos, tuvo que declinar ruidosas invitaciones por la visita en Washington, a la Sede de la Organización de los Estados Americanos, se puso en contacto con todos los países del mundo ibérico.

El viaje ha resultado un éxito y en él, el ministro de Trabajo ofreció a los pueblos hermanos la experiencia de España en los programas de seguridad y asistencia social, formación  
(CONTINUA EN SEXTA PLANA)

### Constantino y Anna, en Corfú



El Rey Constantino de Grecia y su prometida, la Princesa Anna Maria de Dinamarca, pasan una temporada de vacaciones en la residencia estival del soberano, en Corfú. Los novios ocupan una villa situada sobre una colina, a orillas del mar, en cuyos jardines se les ve a veces montando esta moto para dos personas accionada eléctricamente. El Rey marcha con frecuencia a Atenas para despachar con sus ministros; pero vuelve al lado de la amada tan pronto como se lo permiten sus obligaciones. Constantino ocupa uno de los Tronos más difíciles del mundo y ha pedido al monarca danés que le permita anticipar su boda con Anna, ya que la presencia de la jovencísima princesa contribuye a infundir en el soberano griego fuerza de ánimo y tranquilidad.

## Segni lucha entre la vida y la muerte NO SE HAN PRODUCIDO CAMBIOS EN SU ESTADO DE GRAVEDAD

NUMEROSOS ITALIANOS ESPERAN NOTICIAS ANTE EL PALACIO PRESIDENCIAL

ROMA, 16.-El presidente Antonio Segni lucha entre la vida y la muerte y mantiene la ansiedad del país, pendiente de nuevas noticias sobre su estado. El popular presidente volvió a recaer el viernes, cuando parecía que se había recuperado de su ataque de parálisis del pasado 7 de agosto. Los médicos han declarado en su parte facultativa de esta mañana que no se han producido "cambios en la gravedad del estado del presidente". Un ulterior comunicado del Palacio presidencial describe el estado del pre-

sidente como "estacionario". Segni se encuentra, pues, en estado de coma como consecuencia del ataque de parálisis parcial que padece.

"Las medidas terapéuticas continúan manteniendo las funciones circulatorias y respiratorias", dice el parte de hoy.

Los ministros y altos funcionarios gubernamentales continúan llegando sin interrupción al Palacio presidencial.

A pesar del fin de semana, numerosos italianos permanecen tras de  
(CONTINUA EN SEXTA PLANA)

## El mediador de la O. N. U. en Chipre, hospitalizado

▲ SUFRIÓ UN ATAQUE CARDIACO, EN GINEBRA

GINEBRA, 16.-Eakari S. Tuomioja, mediador de las Naciones Unidas en Chipre ha sido conducido urgentemente a una clínica esta mañana. Su salida hacia Atenas, prevista para la tarde de hoy, ha sido anulada.-(EFE).

### ENFERMEDAD DE ORIGEN CARDIACO

GINEBRA, 16.- La enfermedad de Sakari S. Tuomioja es de origen cardiaco, se confirma en el Hospital Cantonal de Ginebra.-(EFE).

### ATAQUE BENIGNO AL CORAZON

GINEBRA, 16.- Sakari Tuomioja sufre un "ataque benigno" al corazón y su estado no es grave, según han revelado fuentes fidedignas.

Estas fuentes añaden que Tuomioja ha sido internado en un hospital, pero "que no hay que temer por su vida".

El mediador de la ONU en Chipre se encuentra bajo observación en el Hospital Cantonal de Ginebra.

Al parecer, los médicos no han dado todavía su diagnóstico definitivo, pero se espera que mañana se dé un comunicado oficial.-(EFE).

### NO FUE OPERADO

GINEBRA, 16.-En el Hospital Cantonal, al que ha sido conducido Sakari Tuomioja, los funcionarios del mismo se han negado a hacer cualquier declaración. Se irradia únicamente que actualmente no ha sido sometido a ninguna intervención quirúrgica. No ha podido saberse si su estado de salud es alarmante o no.-(EFE).



Comentario semanal de TV ofrecido por

# TELEFUNKEN

INDUSTRIAS MIRANDA Y G. DEL VALLE  
Marcial del Adalid, 2 y 4. — LA CORUÑA

**EPOCA VERANIEGA.**—Es una equivocación total, el creer que en esta época de verano la gente presta menos atención a la televisión. Cierlo que se suele salir más de noche, pero, también hay más tiempo libre para muchos televidentes, que así pueden disfrutar cómodamente de los programas. Por otra parte, hay núcleos importantes de veraneo, al margen de las grandes ciudades, donde la televisión es un auténtico recreo y una ocasión de esparcimiento general. De ahí que no tenga explicación el que algunos espacios de T. V. bajen considerablemente en calidad e interés durante la temporada estival.

**TERMINO "HOLLYWOOD A TRAVES DEL TIEMPO".**—A la hora en que se transmitía, los lunes, "Hollywood a través del tiempo", comenzará hoy a darse otra serie de telefilms, al parecer igualmente de carácter cinematográfico. La referente a Hollywood y su historia terminó ya, y bien que lo va a sentir la mayoría del público, pues se seguían con interés las imágenes retrospectivas de la vida en la "Meca del cine" y las biografías de sus protagonistas más famosos, así como la recopilación de temas conjuntos de los distintos géneros. Una serie, pues, "Hollywood a través del tiempo", que cautivó el interés general, con el único defecto, como casi siempre ocurre, de las voces sudamericanas en la banda sonora.

**LA NOCHE DEL DOMINGO.**—Está bien montada, por su variedad y motivos, la programación de la noche del domingo, arrancando desde el final de la tarde. "Tarjeta de visita", "El mayor espectáculo del mundo", "Salto a la fama", "Telediario", "Tercer grado", "Teledporte", "¿Qué usted lo pase bien!" y "Sesión de noche", forman un conjunto de espacios amenos, entretenidos, informativos y de buena realización que muchas veces obligan gustosamente a una permanencia en casa, prolongando gratas reuniones hogareñas.

**MÉRITOS DE "TERCER GRADO".**— Por cierto que de esos espacios citados, en la tarde del domingo, el que más "garra" tiene es el titulado "Tercer Grado" por las acusaciones de Tico Medina y las diferentes formas en que reaccionan los personajes protagonistas del programa. Anoche mismo, Alfonso Camorra, famoso por sus paellas, se puso "muy mosca" con algunas acusaciones que le hicieron, y momentos hubo en que la tensión del diálogo era amenazadora. Eso, sin embargo, es lo que le da valor al espacio, que está muy bien llevado y con aguante, por parte de Tico Medina.

**ROSTROS FEMENINOS.**—¿Dónde escogerá Televisión Española a las locutoras? Últimamente hemos visto rostros muy poco atractivos entre las profesionales femeninas que tienen misiones de presentadoras o locutoras ante las cámaras. Conviene no olvidar que la imagen es factor importante y en T. V. no basta con tener una buena voz o leer adecuadamente. Ayuda mucho más una grata presencia y sobre todo un rostro bello o al menos con encanto personal. Esta es, al menos, la opinión de la generalidad. El mejor ejemplo está en los anuncios; las casas comerciales eligen siempre chicas guapas para lanzar sus productos, aunque tengan que donarles la voz.

TELEFUNKEN CRUZ DEL SUR

# LEYMA

ES MAS BARATA,  
PORQUE ES LECHE.

## TEATRO COLON

¡UNA SENSACIONAL COMPANIA DE COMEDIA!

# M.ª FERNANDA D'OCÓN

RICARDO ACERO - PEDRO PORCEL - PABLO PALITOS  
HOY, LUNES - ÚLTIMAS REPRESENTACIONES  
LA INOLVIDABLE COMEDIA DE CARLOS ARNICHES

# LA CHICA DEL GATO

Gracia... Simpatía... Carcajadas...

Tarde: 8 - Noche: 11 MAYORES 14 AÑOS

MAÑANA, MARTES: DESPEDIDA DE LA COMPANIA

Con la reposición de "LAS ENTRETENIDAS"

Dirección: MARIO ANTOLIN

# HOTEL FINISTERRE

MAÑANA MARTES, DIA 18

# GRAN VERBENA EXTRAORDINARIA

Con motivo del

# XVII ANIVERSARIO

— DOS ORQUESTAS —

# FLORISTAS LA FLOR CORUÑESA

LA CASA MEJOR SURTIDA  
— DE GALICIA —

Especialidad en arreglos para bodas, ramos de novias y toda clase de trabajos de floricultura  
PANADERAS, 49

# TINTORERIA MIL COLORES

SERVICIO A DOMICILIO

Tel. 27992



PARDO BAZAN, 12

## TEATRO

# ROSALIA CASTRO

MIERCOLES PROXIMO  
7:45 tarde y 11:15 noche  
Sensacional acontecimiento

# ZORI-SANTOS

EN EL XX ANIVERSARIO DE SU UNION ARTISTICA

Presentan su GRAN COMPANIA DE REVISTAS, con

Licia CALDERON  
LUIS GARCIA ORTEGA  
MERCEDES LLOFRIU  
ESTRENO

— DE —  
¡EL MEJOR ESPECTACULO DE ESPAÑA!

# ME LO DIJO ADELA

Libro de MANUEL BAZ.  
Música de FERNANDO GARCIA MORCILLO.

Actuación especial de

# LE BALLET

# "MISS BARON"

(Mayores de 18 años)  
Localidades a la venta con antelación.

COMISION DE FIESTAS DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE LA CORUÑA

# II FESTIVAL DE CINE AMATEUR

## PROGRAMA

ORGANIZADO POR LA SOCIEDAD FOTOGRAFICA  
En la Sala de Proyecciones de los HH. Maristas (Teresa Herrera, 5),  
a las ocho de la tarde

PROGRAMA PARA HOY, DIA 17 DE AGOSTO

PRIMERA PARTE (Films de 8 mm.).

DEL MAS ALLA -- Las Palmas,  
EL BOLSO -- Barcelona  
NIÑO Y JABON -- Barcelona  
ANGUSTIA EN LA URBE -- Zaragoza  
CARRETERA 153 -- Sabadell  
EL HONGOMANIACO -- Barcelona

SEGUNDA PARTE (Films de 16 mm.).

VALENCIA EN SAN JOSE -- Valencia  
GESSEN -- Barcelona

INVITACIONES: Librería Cervantes, Librería Arenas y en el Salón.

# DESDE MI BUTACA

## VARIEDAD DE ESPECTACULOS: OPERA, BALLET, COMEDIA Y CINE

Estos días actúa la Compañía de María Fernanda D'Ocón

Hubo variedad de espectáculos en estos siete días pasados. Opera, ballet, comedia y cine. Es decir, géneros para todos los gustos, con diversidad, también, de resultados artísticos. Lo único que mueve a la lamentación, por lo que supone de reducción en las posibilidades de ver teatro, es que alguno de los coliseos locales interrumpa su programación escénica de esta época, para verse obligado a proyectar una película.

Terminó la temporada de ópera, en la que además de las obras representadas la semana pasada, fueron ofrecidas "Elixir d'amore" y "Aida". En los Festivales Populares actuó durante dos jornadas el espectáculo de Luisillo y el teatro de danza española. María Fernanda D'Ocón reapareció en La Coruña, al frente de su compañía de comedias, con el estreno de Miguel Mihura, "La bella Dorotea". Y en cuanto a cine, hay que registrar los estrenos de las películas: "Su juego favorito", "Bolshoi", "Tres herederas" y "Tarzán y el safari perdido".

Por MANUEL DE SANHERNAN

La jornada de clausura de la temporada de ópera, se vio realizada con la presencia del ministro de Información y Turismo, a quien los "Amigos de la Opera" le impusieron una insignia de oro de la Agrupación. Fue escenificada "Aida", cuyas partes cantables más importantes estuvieron a cargo de Claudia Parada, Aldo Bertocci, Licino Montejuso, Zoe Papadachi y Gino Calo. Todos cumplieron extraordinariamente su cometido al igual que los intérpretes de "Elixir d'amore", ópera representada el día anterior, con renovado éxito de ese gran tenor español que es Alfredo Kraus. Le acompañaron en esta ocasión, Anna Maccianti, Marco Stecchi y Claudio Giombi. Todos ellos bajo la batuta maestra de Erasmo Ghiglia, con la intervención de los coros de Barcelona y la Orquesta Sinfónica Municipal de Valencia. En pues, una brillante temporada de ópera, que es de esperar tenga feliz continuidad el año próximo, para deleite de los amantes al "bell canto".

\*\*\*

HA vuelto María Fernanda D'Ocón a los escenarios coruñeses, de los que verano tras verano es figura casi imprescindible. Ayer repuso la popular obra de Arniches "La chica del gato" que ha sido motivo para recordar la gracia castiza del famoso satírelero. Pero primordialmente tenemos que referirnos al estreno de "La bella Dorotea", original de Miguel Mihura. Con esta nueva comedia podemos corroborar el juicio ya emitido en diversas ocasiones, referente a la calidad de Mihura como autor de nuestro tiempo. Ha conseguido, sin grandes alardes dramáticos, pero con intuición admirable una obra deliciosa, en la que se combinan hábilmente los motivos sentimentales y el humor. Así, consigue Mihura una auténtica profundidad humana, con personajes bien perfilados, por lo que "La bella Dorotea" interesa y emociona sencillamente. María Fernanda D'Ocón puso a contribución del éxito conjunto su encantadora expresividad, bien secundada por Ricardo Acero, Pedro Porcel y un cuadro de actores que dirige expertamente Mario Antolín.

\*\*\*

EN el apartado cinematográfico hay que hacer alusión a dos comedias típicas norteamericanas. "Su juego favorito" tiene a Rok Hudson al frente del reparto lo que ya es un aliciente para el público femenino. El film entretiene en conjunto, aunque tenga algunas secuencias que resultan reiterativas. También "Tres herederas" cuenta con el reclamo de la presencia de Kirk Douglas, como intérprete principal de una historia desenfadada, desarrollada en lujoso ambiente y de amable superficialidad. Con "Bolshoi", los amantes del ballet pudieron deleitarse al contemplar un espectáculo politero y de altura artística, ya que la citada película ofrece un programa tomado directamente durante una actuación del Teatro Bolshoi en el Coven Garden de Londres. Un auténtico recital, plasmado en imágenes, al que dan vida primeras figuras de la danza. Y para los aficionados al cine de aventuras, se exhibe "Tarzán y el safari perdido", que renueva las andan-

zas del popular héroe de la selva, dentro de un género puramente imaginativo.

## Dr. LUIS G. MOYANO

Suspende su consulta hasta el 1.º de septiembre, para asistir al Congreso Europeo de Cardiología en Praga.

## II FESTIVAL CINE AMATEUR

PELICULAS DE TODA ESPAÑA  
SALON HH. MARISTAS  
Hoy, lunes, 8 tarde  
Entradas: en el Salón y en las Librerías Cervantes y Arenas.

## KIOSCO

Algo fabuloso... diferente... extraordinario.

## Al borde del infierno

William HOLDEN y  
Lloyd NOLAN  
Tolerada menores  
Funciones: 5 - 8 y 11

## CINE MONELOS

HOY - Último día (Tolerada)  
Debbie REYNOLDS  
Steve FORREST en

## SOLA ANTE EL PELIGRO

(Cinemas-color)  
Sesiones a las 6 - 8,15 - 10,30

## CINE HERCULES

HOY - Último día (Tolerada)  
Colette BROSSET  
Robert DHERY en

## La bella americana

Sesiones a las 6 - 8,15 - 10,30

HOY  
A las 4 - 6 - 8 y 11  
(Autorizada menores)

## LOCAL REFRIGERADO

Gordon SCOTT y  
Robert BEATY, en

## TARZAN Y EL SAFARI PERDIDO

Vuelve Tarzán, el más simpático y admirado personaje de la pantalla, en su más espectacular película.

HOY  
A las 6 - 8 y 10,45  
(Autorizada menores)

## LOS REBELDES

Rod CAMERON y  
Aileen WHELAN, en

## DE SAN ANTONIO

Una fase emocionante y romántica en la historia de América, donde imperaba la violencia.

HOY  
A las 6-8,15 y 10,45  
(Mayores 18 años)

Dolores HART  
George HAMILTON y  
Conni FRANCIS, en

## PLAYAS DE FLORIDA

Cuatro chicas en unas vacaciones en busca de diversión, descanso y amor.

# LIBROS

# El terrible desafío de Gloria Lasso

## Volver a París para cantar sobre su «tumba».

## Arruinada y hundida, ha encontrado en Méjico una nueva oportunidad

EN diciembre de 1963, al subir al "super-jet" de Méjico, en Orly, Gloria Lasso, desesperada, sola, no dudaba que iba camino de la gloria. ¡El "come back" más extraordinario de la historia del espectáculo! "Come back", como dicen los americanos..., o lo que es lo mismo, volver al primer plano. Sí, Gloria Lasso lo ha conseguido, pero a costa de un precio muy elevado: el precio de la sangre, del trabajo, del coraje, de la voluntad.

Tres mil dólares diarios le son ofrecidos para ir a cantar durante seis meses a Las Vegas donde su popularidad iguala a la de Line Renaud.

Finalmente, la suprema consagración, que se producirá en noviembre en el Carnegie Hall de Nueva York.

### BODA CON SU SALVADOR

Recuperado su peso, Gloria Lasso ha borrado de su cara las huellas de los años y los estigmas de las noches de desesperación.

Pasa varias horas del día con tres profesores: uno, para la educación de los músculos de la garganta; otro, para el canto, y el tercero, para la guitarra clásica. Alumna preferida de Andrés Segovia, Gloria Lasso es igualmente apreciada por los sudamericanos por su talento como guitarrista.

Por espacio de seis meses, no se ha concedido más que un solo día de descanso: el 13 de mayo de 1964. Ese día, se casó con su salvador, Jean Marcilly. Uno de los testigos fue el embajador de Francia, Raymond Offroy.

Gloria se ha convertido en una mujer feliz, pero su dicha no será completa hasta que se haya librado de sus dos obsesiones: terminar con todas sus deudas y reconquistar su puesto entre los primeros del "music-hall" francés.

Para el día que vuelva a la escena parisiense, Gloria Lasso ha jurado dedicar su primera canción a los que ya habían "enterrado".



Gloria Lasso, la famosa actriz y cantante francesa, que después de un período de fracasos, ha recuperado su prestigio artístico.

## EL REPORTAJE DE LA SEMANA

Al subir al "jet", Gloria Lasso dejaba tras sí ciento cuarenta millones de antiguos francos de deudas. No le quedaba nada: ni "Alfa Romeo", ni "Mercedes", ni apartamento suntuoso, ni visiones, ni criados, ni amigos. Estaba sola, arruinada, al borde del suicidio.

¿Sola? Un periodista de 37 años, Jean Marcilly, creía todavía en ella. Gracias a él consiguió el viaje a Méjico. En el inmenso cabaret "Los Globos", donde ninguna estrella francesa había conseguido acertar un pleno, Gloria Lasso se lanzó en una carrera loca con la suerte. Cada noche, durante los quince días que duró su contrato, jugó y jugó. Al terminar no tenía ni un céntimo, incluso debía mucho dinero. Estaba a punto de ir a la cárcel...

### DOS MIL DOLARES DIARIOS

Aquel día —cuenta Robert Caron en un magnífico reportaje publicado en "Noir et Blanc"— Gloria Lasso se creyó verdaderamente maldita. Fue entonces cuando el destino le hizo un guiño. El destino, personalizado por el director de la célebre cadena de televisión, "Canal 3", que le ofreció un contrato fabuloso: siete programas consecutivos de una hora.

Fue un milagro. El público mejicano se apasionó con Gloria Lasso. El hecho se propagó a una velocidad increíble hasta Estados Unidos. En Tijuana, cerca de la base militar de San Diego, en la Baja California, fue contratada por seis días. Ha estado dos meses, con unos ingresos de dos mil dólares diarios.

Solamente en el mes de mayo se han vendido cien mil ejemplares de su último disco. Y la R. C. A. ha ofrecido grabarle más de setenta canciones. Para ello ha puesto a su disposición al pianista de Nat King Cole.

MUCHAS personas le tienen miedo a un contagio y hartas veces se tarda en descubrir cuál es el vehículo portador del contagio. Muchas personas le tienen miedo a un contagio y aunque se preocupen del prójimo se preocupan también, como es lógico, mucho más de sí mismo. Y se aprecia en los ingresos efectuados en departamentos de infecciosas cuando quien los efectúa pregunta, antes de interesarse por el estado del enfermo, si presenta síntomas de haber sido contagiado. Son los mismos que se interesan hasta el extremo de inquirir si el médico los miró y remiró, e incluso si estuvo sentado en la cama del paciente como forma y manera de inspirarle confianza y fe. Pero el médico es el médico tanto en la calle cuanto en el cumplimiento de su deber, y el familiar y el amigo no tienen por qué exponerse a sufrir por la humanidad y por la ciencia, aún cuando la humanidad y la ciencia hayan crecido y progresado merced a la abnegación, al desvelo y al desprecio de la propia vida, se posea la licenciatura en medicina o se carezca de ella.

Pero el hecho es que las infecciones aparentan doblegadas y vencidas ante los actuales medios de lucha; y el hecho es que el gran público considera suprimidas y derrotadas estas enfermedades, antes señoras de la patología y dueñas de muchas vidas a consecuencia de la ineficacia terapéutica. Sin embargo, en determinados momentos surge un fegonazo, limitado o extendido, capaz de traer en vilo a las autoridades sanitarias, de asustar a las zonas limítrofes, y de obligar a que los gálenos se desvelen y luchan con el ansia de suprimir el brote inopinadamente aparecido. Y fue la fiebre tifoidea en Suiza y en Escocia; y fueron los casos de viruela presentados en diferentes puntos de Europa; y pueden ser múltiples infecciones comprobadas donde menos se espera. Sin aludir a las invasiones gripales todavía difíciles de controlar.

Casi siempre constituyen consecuencias de la velocidad y del rápido intercambio de viajeros. Si resulta factible desayunar en la India y dormir en Francia; si cabe en lo posible trasladarse del Congo a Madrid en un santiamén, asimismo admitiremos que cada pasajero tal vez esconda o sea portador en su organismo de gérmenes productores de cualquier temida epidemia. No ignoramos la existencia de vacunas, de reconocimientos, y de exámenes clínicos que sufren las personas trasladadas de un lado a otro, bien quienes viajan a tenor con su iniciativa o quienes lo efectúan mediante agencias. Mas, el error resulta inherente al hombre y en el personal quehacer siempre contaremos con el error, aunque sólo sea para evitarlo. Eso sin contar con lo inexacto, incierto

## ATALAYA MEDICA

### Transmisiones

Por E. PEREZ - HERVADA  
y sorprendente en el terreno médico.  
Son, en efecto, resultados de la

velocidad y de la conservación de los alimentos. Hoy se come aquí carne producida allá, y se come allá pescado desembarcado aquí. Y esa carne y ese pescado de estar en malas condiciones, origina, a distancia, trastornos de variados tipos. Y quien dice la carne y el pescado dice los huevos, tal como sucedió en la Gran Bretaña. Así el "British Medical Journal" nos habla de las fiebres paratíficas cuyos bacilos se escondían en los huevos congelados e importados de China. Se contagiaron niños y adultos por la ingestión de pasteles preparados con ellos y se extendió y propagó el mal en tanto no se descubrió la fuente causante. Algunos países propusieron pasteurizar esta clase de alimentación.

## PISOS MAGNIFICOS

Ampliación del Barrio de la Concepción

APARTAMENTOS: entrada 41.000 ptas. + 27.400 aplazadas, resto 853 ptas. al mes durante 10 años.

Barrio de Villaamil

PISOS: 16.000 pesetas de ENTRADA Resto GRANDES FACILIDADES de pago

Barrio del Pilar

PISOS: 14.000 pesetas de ENTRADA Resto GRANDES FACILIDADES de pago

EXCELENTE INVERSION DE CAPITAL: 14% NETO alquilando a su RENTA LEGAL los pisos adquiridos.

INFORMACION Y CORRESPONDENCIA: JOSE BANUS, S. A. EMPRESA CONSTRUCTORA Monte Esquinza, 6 - Telf. 224 86 35 MADRID

Tinte RAMA  
Llame al teléfono 33-0-40 y pasaremos a recoger y entregar sus prendas a domicilio

Dr. García Sancho  
ESPECIALISTA en: Piel, alergias, venéreo, sífilis, enfermedades propias de la mujer y genitourinarias. Rayos X, ultravioletas e infrarrojos. Diatermia, Onda corta EDIFICIO LA ESPUMA, 4.º-B Teléfono 22756

Dr. A. Gutiérrez Moyano  
ALERGIAS Asma-Colitis - Eczemas - Urticarias Reumatismo - Tuberculosis DIABETES DE 12 a 29 de 1 a 1 HIANO - 1964 - 15

Esta obra o cualquier otra, adquiérala en LIBRERIA CERVANTES MARIA PITA, 20 - Telf. 25347 (Se hacen envíos por Correo)

APARTE de libros tan leídos como los de Theodor Plieyer y de Fritz Woss sobre la derrota de Stalingrado, han sido numerosos los relatos escritos acerca de aquel episodio bélico que supone el ocaso del poderío del III Reich. Novela y realidad se entremezclaban en ellos y para el lector resultaba difícil averiguar hasta dónde los episodios respondían a la verdad histórica y hasta dónde eran simple producto de la imaginación novelística. En "Stalingrado-Hasta la última bala" los hechos son escuetos, objetivos, confidados a la catástrofe que se desarrolla entre el 19 de noviembre de un año y el 2 de febrero del siguiente.

La suerte de la guerra se había decidido en aquellos combates; el hasta entonces invencible Ejército alemán sufría una derrota de dimensiones tremendas. Nada menos que veintidós divisiones, con doscientos veinte mil hombres, encontraron en ella la muerte o la prisión. Pocos, muy pocos, fueron los soldados entonces capturados que regresaron a la patria alemana. Y el reflejo de aquellas jornadas trágicas, en que a las penalidades del duro invierno ruso se unen el hambre, la miseria y las luchas con la aplastante superioridad numérica y en material de las fuerzas soviéticas, encuentra en Heiz Schroter al cronista veraz.

Digamos, antes de seguir adelante, que este libro se escribió ya una vez en 1943 por orden de Goebbels, y que para hacerlo se recurrió a toda la documentación ordinaria y secreta del Mando Supremo alemán. Los hechos que entonces fueron ocultados a la población, son los que ahora aparecen publicados, a la luz de la objetividad que depara el paso del tiempo. Heiz Schroter, relator de la campaña del VI Ejército, nos cuenta en estas páginas el cúmulo de errores cometidos en aquella batalla. Sin cargar expresamente contra nada ni contra nadie, las acusaciones salen por sí mismas y van disparadas sobre cuantos contribuyeron a que aquella inmolación se cometiera, sobre los que, cegados por la pasión política e incapaces de comprender que el curso de la Historia había cambiado su rumbo, se empeñaron en llevar el revés hasta sus últimas consecuencias.

En efecto; el cerco pudo eludirse en los primeros días de la lucha; pero Hitler y los suyos sacrificaron todas las razones estratégicas a cuestiones de mero prestigio político. Los generales conocían perfectamente la situación —que los rusos habían acumulado gran cantidad de fuerzas y que se disponían a dibujar la maniobra de la gran bolsa—, y así se la hicieron llegar hasta el Alto Mando. Pero éste, alejado a millares de kilómetros del frente, incapaz de comprender que las fuerzas germanas habían perdido el espíritu de iniciativa, no quiso comprender la realidad.

Schroter refiere que, después de que los acontecimientos sucedieron como habían previsto los principales jefes del VI Ejército, Hitler eludió todo tanto de culpa y se limitó a cargar toda la responsabilidad sobre el general Heim, que había advertido reiteradas veces de lo que se avecinaba. Pero la desistimiento de este militar en nada sirvió para resolver el problema. Y como el error inicial había que mantenerlo a ultranza, surgiría entonces el heroísmo de millares de hombres que luchaban cada día con la impresión de que sería el último de su vida: muerte, hambre, miseria y prisión eran las únicas perspectivas que se abrían ante ellos. Pero de su valor inimaginable, de su lucha inintermitente durante cuarenta y cuatro días, se aprovecharía el Alto Mando para crear un nuevo frente y para prolongar aque-lla lucha suicida.

Stalingrado —como nos dice el autor de este libro— no fue un imprevisto militar, sino un tremendo error del Alto Mando. Y para dejar un inequívoco testimonio de ello, Heiz Schroter ha escrito este libro que, sin duda alguna, encenderá grandes controversias; pero que en el lector desapasionado dejará una sobrecogedora impresión.

E. M.

(1) STALINGRADO - HASTA LA ULTIMA BALA, por Heiz Schroter.—"Plaza y Janés, S. A., Editores".—Barcelona, Buenos Aires, Méjico, Bogotá y Río de Janeiro.



CAMBIAN los tiempos, varían los gustos literarios; pero la novela de aventuras persiste con la misma frescura de siempre. Digalo, si no, Nicholas Monsarrat, escritor británico que en "Mar cruel", "Piratas de nylon" y "El Raja Blanco" cultiva un género muy en la línea de su compatriota Conrad. Ambientes y personajes de esta última historia acreditan su maestría creadora, al igual que los restantes ingredientes novelísticos. Monsarrat alterna intriga y emoción, amores y luchas, notas dramáticas o pinceladas de humor. Y fruto de estas alianzas es una novela que, a pesar de sus muchas páginas, casi se lee de corrido.

La figura de Richard Marriot —aventurero y pirata, hijo natural del fallecido sir James Marriot— centra el interés de la trama. Como sucede en todos los relatos de aventuras, el valor del personaje principal acarrea la atención. El resume o condensa esa tradición en que caballeros y pícaros, gentilhombres y filibusteros, responden muchas veces a idéntica configuración. En efecto; el protagonista lo mismo se siente caído de las mayores tropelías que se enamora románticamente de una dama. Y lejos de crear una figura en bloque—a que tan proclives eran los narradores del siglo pasado—, que acumulara todas las virtudes o todos los defectos, Nicholas Monsarrat hace de Richard un ser humano, tremendamente humano.

Cualidades positivas y negativas se conjugan en este héroe, a la vez que sirven de contrapeso en su figura. Y lo mismo pudiéramos decir del viejo Raja y de algunos de sus servidores, en que se mezclan crueldades y gentilezas. No podemos olvidar, por otra parte, que el narrador escribe para hombres del siglo veinte y que creen estar a la vuelta del camino de muchas cosas. Así es cómo hechos y personajes están muy matizados, y así cómo el clima de irrealidad procura aproximarse en lo posible a lo real.

"El Raja Blanco" (1) es una buena novela de aventuras. El autor no sólo sabe suscitar y mantener la emoción, sino que es un excelente pintor de costumbres y un profundo conocedor de los escenarios que describe. Abogado en ejercicio, periodista, autor teatral y marino, posee una dilatada experiencia en todos estos campos. Experiencia que transporta a sus historias para infundir sensación de verismo a productos de la imaginación, a pasajes de sus novelas que casi siempre subyugan o entusiasman al lector.

E. M.

(1) EL RAJA BLANCO, por Nicholas Monsarrat.—"Plaza y Janés, S. A., Editores".—Barcelona, Buenos Aires, Bogotá, Méjico y Río de Janeiro.

# Madrid, de domingo a domingo

## En Septiembre, la zona azul.-Demasiado calor.-La Casa de la Moneda.-El Simo.-A vueltas con los taxis

Por Francisco CASARES

SE va a implantar, al fin, la famosa zona azul. Parecía sencilla y ha resultado bastante más compleja de lo que se pensara. La innovación ha traído consigo el dotar de uniformes nuevos a los agentes municipales que han de vigilar la observancia de lo dispuesto, el establecimiento de discos de control y una serie de rótulos indicadores. El estudio de la reforma ha sido laborioso. Trabajó de firme una comisión, formada por concejales y delegados, que ha entregado ya al alcalde el resultado de sus afanes. Ha quedado fijada la fecha del día 15 de septiembre para la iniciación del sistema. Como se sabe y anuncié en una de mis crónicas, la zona comprenderá sólo un área relativamente reducida, en el centro de la capital. Si alcanza el éxito que se espera, se ampliará, para incluir, seguramente, aparte del barrio de Salamanca. Tendrá la zona azul una capacidad para 2.400 vehículos, simultáneamente. Como se les autoriza a un estacionamiento de hora y media nada más, representa unos diez mil coches por cada 24 horas. Ha sido adoptado el sistema francés, a base de discos gratuitos, que marcarán el tiempo de cada aparcamiento. Si la medida va a ser o no eficaz, ya se verá. Que hacía falta instaurar algún procedimiento para clarificar la excesiva congestión de vehículos, no es cosa que ofrezca la menor duda.

Explicablemente, más que por costumbre o sumisión al tópico, el calor sigue siendo tema preferente de conversación. Estamos pasando, en Madrid uno de los veranos más rigurosos que se han conocido. No dejan, sin embargo, de llevar razón, los que arguyen que ha habido otros en que las cifras termométricas fueron más elevadas. Pero lo importante no es eso, sino las escasas diferencias que casi todos los días se pueden apreciar entre las máximas y las mínimas. Siete u ocho grados, de unas a otras, mantienen una atmósfera pesada, molestísima. Recuerdo de algunos años, con temperaturas de cuarenta, pero al llegar la noche, balaban mucho y se podía respirar. Ahora, no. Las alteraciones son pequeñas y ello determina el bochorno que nos deprime, que hace sudar a todas horas. Los partes meteorológicos nos dicen que ha sido raro el día en que se ha pasado de los 35 grados. Ello no es óbice para que el calor parezca más implacable. Y, naturalmente, da lugar a que todo el mundo -los que se han quedado o regresaron ya de su vacación estival- procure marcharse. Ha llegado otro oportuno y agradable "puente", de sábado y domingo y se ha vuelto a producir el fenómeno de los desplazamientos masivos. Alrededor de cien mil personas, sólo por tren, abandonaron la ciudad el último fin de semana. Y a esperar tiempos mejores, contradiciendo a los técnicos, que se obstinan en calificar de bueno al de mucho son, ausencia de nubes y, por lo tanto, persistencia del calliginoso ambiente.

Ha quedado clausurada la Exposición de la Casa de la Moneda, que se montó en el edificio recién inaugurado. Ha constituido un gran éxito. Fue, como se dijo al inaugurarla, una contribución a los actos conmemorativos de los XXV años de paz. Se cumplió eficazmente el propósito, que era el de mostrar los avances logrados en los últimos cinco lustros, en la maquinaria y los elementos que se utilizan para fabricar la moneda, los billetes de Banco, las letras de cambio y todos los demás efectos de carácter estatal. Entre ellos, como es natural, los sellos, que han tenido, amplias, sugestivas emisiones, haciendo la felicidad de los filatélicos. Hay muchos aspectos verdaderamente curiosos, desconocidos para la mayoría de las gentes, que se han expuesto por primera vez y dieron una idea perfecta de los muchos adelantos que se han introducido en la mecánica de las complicadas confecciones. La exposición se trasladará, ahora, a otras poblaciones, para que casi todos los españoles puedan darse cuenta de las actividades y los progresos de la fabricación del dinero o los efectos que lo reemplazan y representan.

Con intensa actividad, se viene trabajando en la preparación de otro certamen de positivo interés: el SIMO. Este anagrama quiere decir Salón Informativo de Material de Oficina. Y se exhibirá a partir del 23 de septiembre próximo en el Palacio de Exposiciones del Retiro. Es la cuarta vez que se presenta el conjunto, organizado por el Centro Informativo de Técnica y material administrativos, bajo el patrocinio de la Presidencia del Gobierno. Es necesaria esta divulgación, porque España está en un nivel realmente bajo, respecto de otros países, en cuanto se refiere a la modernización y,

más concretamente, la mecanización de las oficinas, lo mismo las públicas que las privadas. La maquinaria moderna representa una enorme simplificación. Muebles metálicos, dictáfonos, sumadoras, máquinas eléctricas de escribir sistemas que implican un mayor rendimiento con el mínimo gasto, se presentan en el SIMO, en esta cuarta edición que tendrá, de seguro, la misma favorable acogida que las anteriores.

No decrece el interés por el intrincado problema de los taxis. Se ha acordado como ya indiqué y toda la Prensa ha recogido, que el Ayunta-

miento conceda 1.400 nuevas licencias. La cuestión batallona está en como se van a distribuir. Se ha hablado de crear unas cooperativas, pero la mayoría de los taxistas quieren que esas licencias se den a los conductores asalariados directamente. Muchos coches llevan unos letreros que dicen: "Cooperativas, no. Los taxistas, con Franco y su Alcalde". En suma, el pleito continúa. Lo que hace falta es que haya más vehículos de servicio público y que se garantice a los usuarios que dispondrán de taxi en las famosas horas punta.

### SUCESOS

## Un vecino de Monforte mató a puñaladas a otro y se entregó a la Policía

### Se ignoran los móviles del crimen

LUGO, 16.—Un hombre ha muerto apuñalado por otro ignorándose por el momento los móviles del crimen. Martín Nilo Sánchez, casado, de oficio barnizador, domiciliado en Monforte de Lemos se personó en un bar llamado "Soto", existente en el cruce de las carreteras de Lalín y Orense, cercanías de Monforte. Dentro del establecimiento se hallaba con unos amigos Constantino Rodríguez Rodríguez, vecino también de Monforte de Lemos y empleado de la Compañía Industrial Chacimera.

Martín, que llevaba en la mano un periódico, rogó a Constantino que saliera un momento a la calle. Así lo hizo éste, y entonces Martín sacó de entre le periódico un cuchillo de gran tamaño con el que apuñaló a Constantino hasta dejarlo muerto. Después con toda tranquilidad se encaminó a la Comisaría de Policía en donde se entregó a las autoridades. (C.F.R.A.)

### TRES PERSONAS PERECEN ELECTROCUTADAS EN UNA CASA DE CARAVACA

CARAVACA, MURCIA, 16.—En la noche de ayer, en una vivienda de la calle Plancha número 15 se ha producido un accidente en el que han perecido tres personas y que ha conmovido a toda la población.

Cruz Sánchez Navarro, de 55 años de edad, actualmente residente en Madrid y que había venido a pasar unos días en compañía de su hijo se despertó a medianoche y salió al patio de la vivienda, donde existe una luz cuyo cable pasaba cerca de un alambre colocado para tender ropa. Se provocó un cortocircuito y la mujer recibió una fuerte descarga eléctrica que le causó la muerte. Su hijo, Juan Martínez Sánchez, de 34 años, acudió en su ayuda y al ponerse en contacto con el cadáver corrió la misma suerte de su madre. Pocos minutos después, Antonia Lison Fernández, esposa de Juan, acudió al lugar donde yacían los cuerpos sin vida de su esposo y madre política y al tocarlos, cayó al suelo igualmente muerta.

A las siete de la mañana unos vecinos acudieron en busca de Juan, que hoy comenzaba su trabajo. Se despertaron los dos hijos del matrimonio, de seis y tres años de edad, que contestaron que sus padres y abuelita estaban durmiendo en el patio con los ojos abiertos. Más tarde y en vista de que no daban señales de vida consiguieron entrar en el patio encontrándose con el triste espectáculo de tres cuerpos tendidos sin vida.

El Juzgado acudió inmediatamente para hacer las oportunas diligencias. Esta tarde se ha efectuado el entierro, que ha constituido una impresionante manifestación de duelo, acudiendo las autoridades locales y todo el vecindario. (C.F.R.A.)

### DOS SOLDADOS PERECEN AHOGADOS EN TENERIFE

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 16.—Dos jóvenes han perecido ahogados en la playa de "El Muerto" en las proximidades del campamento de "Hoya Fria". Se trata de Benito Zarauza Arza, natural de Galgoso (Lugo), y Benigno Benito Sánchez, de Escobedo (Santander), soldados del Grupo de Sanidad Militar de Canarias.

Ambos decidieron bañarse en la citada playa y dedicarse a la pesca de cangrejos. Hallándose en estas últimas faenas, uno de los soldados fue arrastrado por un golpe de mar, arrojándose entonces al agua su compañero para auxiliarle, siendo, asimismo, arrastrado por las aguas y muriendo ahogados. Los cadáveres fueron rescatados horas después por un remolcador de la Comandancia de Marina de Tenerife. (C.F.R.A.)

### ESTALLA UNA BOMBA EN UNA FABRICA DE CHICAGO

CHICAGO, 16.—Una bomba aparentemente arrojada por una chimenea, estalló en una fábrica de maquina-

ria situada en un suburbio de esta ciudad. El estallido se oyó a cinco kilómetros de distancia. La explosión destruyó una caldera y dañó una chimenea de unos siete metros de altura en la "Bonell Manufacturing Co.", sita en el suburbio Sur de Riverdale. No se han producido heridos. La Policía dice que el estallido produjo ruptura de cristales en casas situadas a cinco kilómetros. Los daños causados se calculan en 10.000 dólares —unas 600.000 pesetas.—

# JUSTICIA CUMPLIDA

## El traspaso sin existencias como acto de administración

Por F. JIMENEZ DE LLANO

La viuda del titular de un inquilinato y de otro arrendamiento de local de negocio—piso y bajo de un inmueble— al óbito de su esposo otorgó con las propietarias del inmueble un contrato de inquilinato del piso, a la par que, con anuencia de éstas, traspasó el bajo, sin existencias, a tercera persona. Esta viuda tenía dos hijos, a la sazón menores de edad y como las arrendadoras consiguieran la resolución del contrato de inquilinato por cesación al más joven de aquéllos, antes de que transcurriesen cuatro años desde su mayoría de edad, formuló demanda declarativa tendiente a anular los contratos de inquilinato y traspaso otorgados por su madre y subsiguiente restablecimiento de la situación locativa anterior.

Los demandados se opusieron, aduciendo razones que se recogen en la sentencia que luego se insertará dictada por la Sala Primera de lo Civil de la Audiencia Territorial de La Coruña, por lo que se revoca la del Juzgado de Primera Instancia que había estimado la demanda.

La Sentencia, de 31 de Diciembre de 1962, sentó la siguiente doctrina:

A) Que según la Jurisprudencia, más moderna, para determinar si la relación arrendaticia es única o existe una pluralidad de formas contractuales unidas, es de decisiva importancia la unidad o diversidad de rentas, en relación con los objetos arrendados, factor éste que viene a descubrir si estamos en presencia de un contrato mixto, en sentido amplio, aunque no propio, o de dos contratos independientes y en el caso que se enjuicia nos encontramos ante dos contratos independientes, pues no solo se trata de dos distintos objetos—bajo y piso alto—sino que las partes convienen ex-

**INDEPENDICESE Y GANE MAS DE 6.000 PESETAS**  
mensuales aprendiendo SERIGRAFIA, profesión nueva y de gran porvenir. Apta para ambos sexos. PIDA FOLLETO GRATUITO a MATER - Apartado 8.085 - BARCELONA.

presamente la merced arrendaticia para cada una de las locaciones, según consta en el contrato escrito.

B) Que en la demanda si pide la subsistencia de los anteriores contratos y la declaración de inexistencia o de nulidad de los nuevos, en razón de la falta de consentimiento de los hijos, entonces menores de edad, o bien por la falta de aprobación judicial por tratarse por la venta de derechos de tales menores; y para apreciar si los contratos son inexistentes hay que partir, en primer lugar, de que al fallecimiento del arrendatario, en cuanto al piso primero, destinado a vivienda, es de aplicación lo dispuesto en los arts. 71 y 72 de la LAU entonces vigente, en virtud de lo cual, la viuda tiene derecho preferente para subrogarse en el arrendamiento cuando, como aquí ocurre, no se manifiesta de modo expreso por ella y por los hijos, el deseo de una subrogación conjunta. Y en cuanto a la locación del bajo, también es de aplicación el art. 73 de la propia LAU que otorga el derecho a la sucesión en el arrendamiento del local de negocio al heredero o herederos, y como la viuda continuó el negocio, deviene también subrogataria (Sentencias de 14 de Mayo y 26 de Noviembre de 1958, que alegan los demandados).

C) Que de todo lo expuesto se sigue que en cuanto al contrato del piso la tan repetida viuda pudo, por su propio derecho, convenir nuevo contrato o novar el anterior como titular única del inquilinato, e igual razonamiento es de invocar en referencia con el traspaso del local de negocio; pero aún cuando se pensase, respecto a éste, que la subrogación correspondía conjuntamente a todos los herederos, es de señalar que no estaríamos en presencia de un contrato inexistente por falta de consentimiento de los menores, con lo que entraría en juego el art. 1.261 del Código Civil, sino de un contrato anulable, y es obvio, que en tal caso, dado que el actor al cumplir la mayoría de edad si bien tendría acción, en general, para anular el contrato, toda vez que lo único que se traspasó fue el local, pero no la integridad del negocio, pues carecía en absoluto de mercancías y enseres, no puede en este caso anular el traspaso, ya que sin entrar en mayores disquisiciones entre actos de disposición y de administración, si es de ponderar que la doctrina legal, últimamente, se inclina por calificar el simple traspaso del local de negocio, esto es, cuando no se trata de un traspaso íntegro en el que entren a la vez el negocio en sí, con las mercancías y enseres, como un acto de administración y, en este sentido, es de aplicar la Sentencia del Tribunal Supremo de 26 de Marzo de 1962, que aunque contempla hechos distintos, ya que se refiere a bienes gananciales, sigue tal criterio.

D) Que, por lo tanto, en lo que se refiere al bajo aparte de ser el realizado por la viuda un acto de administración, cabe añadir que la Dirección General de los Registros en Resolución de 9 de Mayo de 1913 refiriéndose al art. 2.015 de la Ley de Enjuiciamiento Civil, y con base en la Sentencia de 12 de Junio de 1894, consideró derogado aquel precepto al hallarse en contradicción con el 164 del Código Civil, por lo que rige éste que reduce la necesidad de la autorización judicial a los casos de enajenación y gravámenes de bienes inmuebles, entre cuyos actos no puede comprenderse el simple traspaso de local de negocio en las condiciones que se dejan indicadas.

La Sentencia, brillantísima de forma y fondo, dictada bajo la ponencia del joven y competentísimo Magistrado, don Ramón Carballeda Pernas, no exige la menor glosa dada, además, su evidente claridad.

La madre de la demandante no realizó más que un acto de administración al traspasar el local sin existencias—a cuya conclusión creo que se llegaría lo mismo aunque fueren incluidos enseres, mercaderías, etc., etc.—pero en todo caso, y aunque se sostuviese que era un acto de disposición, indistintamente no estaría incluido éste dentro de aquellos para los que el art. 164 del Código Civil exige que se obtenga previamente la autorización judicial.

La Sentencia, reproducida no íntegramente, hace también unas consideraciones de tipo moral —en relación con las consecuencias que al demandado adquirente del local de negocio, le acarrearía la anulación del acto después de la prima desembolsada, que la cedente había invertido en remediar su precaria situación y la de sus hijos— que no menuda remate a una resolución acertadísima por todos conceptos.

## todo para pintar

# pinturas



\*\*\*\*\*  
**AGAPITO**  
\*\*\*\*\*  
**Juan Florez, 102-La Coruña**

**Pérdida de un reloj pulsera de oro**  
Trayecto Cine Avenida - Hotel Finis terre. Hotel gratificará hallazgo.

# Trece millones de turistas gastarán este año en España 900 millones de dólares

## Quince mil automóviles cruzan diariamente los puestos fronterizos

### El sol y los precios incomparables, principales atractivos

### Esos hechos son subrayados por un despacho de la agencia «France Press»

PARIS, 16.—En un despacho fechado en Madrid, la Agencia France Press dice lo siguiente:

«España batirá este año un doble récord: el número de visitantes extranjeros y el de entrada de divisas extranjeras; más de trece millones de turistas gastarán en este país 900 millones de dólares. Estos cálculos, que para algunos no alcanzan la realidad, ilustran la aceleración del ritmo del turismo en España en la que, a pesar de entrar ya en su séptimo año, no da señal de reducirse. Los franceses, que se han abatido este año sobre España como saltamontes, contribuyen poderosamente a mantener esta marcha ascendente; desde principios de agosto, más de quince mil automóviles cruzan diariamente por los puestos fronterizos franco-españoles en dirección al sol. Según cálculos fidedignos, serán cerca de siete millones de franceses los que visiten España en 1964, es decir, cerca del doble de la cifra alcanzada en 1962 y más de la mitad del total de visitantes extranjeros.

Estas cifras parecen haber pasado las previsiones más optimistas, y de todas formas, son muy superiores a las del pasado año que, ya de por sí, constituyeron un récord absoluto: diez millones novecientos mil turistas extranjeros aportaron 679 millones de dólares en divisas extranjeras. Para España, el turismo constituye una pieza esencial de su balanza de pagos. El pasado año, el turismo ha supuesto al país casi tanto como sus exportaciones de mercancías, las cuales sumaron un total de 679 millones. Este año el turismo ocupará el primer puesto.

Todas las regiones españolas parecen beneficiarse de este aumento sin precedentes. El viajero español se ve a veces sorprendido al encontrar en regiones perdidas y distantes de las grandes rutas, un automóvil francés aparcado delante de una fonda de pueblo frecuentada por gentes campesinas.

En el interior de la misma, un matrimonio francés, hablando un español elemental, hace las delicias de los campesinos castellanos. Pero son especialmente las regiones turísticas tradicionales las que se ven invadidas por esta marea de bipedotes a la busca del sol: la Costa Brava, la Costa Vasca, Benidorm y la Costa Blanca, Torremolinos y su Costa del Sol. Las Islas Baleares, a pesar de su condición insular, baten todas las marcas; desde comienzos de mes, más de 350 aviones aterrizan diariamente en el

aeródromo de Palma de Mallorca, desembarcando cada día de 20 a 25 mil turistas impacientes por sumergirse en las aguas azules del Mediterráneo.

La importancia del turismo en la economía española explica el especial cuidado que le dedica el Gobierno el cual consagra a un ministro especial, don Manuel Fraga Iribarne, que ostenta la doble cartera de Información y Turismo. España desea continuar siendo el país menos caro de Europa, y, con este fin, los servicios de turismo controlan estrictamente los precios de las habitaciones de los hoteles y no dudan en imponer multas a los hoteleros recalcitrantes. Gracias a estos esfuerzos, España continúa siendo—al menos en lo que se refiere a los hoteles—un país barato.

Los servicios oficiales de turismo, saben en efecto, que la expansión española se debe ante todo a los turistas modestos y medios, para los

cuales una hostelería barata constituye una atracción incomparable.

La exactitud de este punto de vista se ha puesto de manifiesto este año en la Costa del Sol en la que, a pesar de haber alcanzado un nuevo récord de turistas, los hoteles de lujo no se han llenado. Por el contrario, se levantan por todas partes «campings» que esmalitan todas las costas de la península y es difícil hallar una habitación en los hoteles más modestos. Las Agencias de viajes inglesas, alemanas y escandinavas, transportan en flotas compactas de aviones especialmente fletados, batallones de empleados de oficina de Londres, Dusseldorf o Estocolmo, atraídos por el sol... y por los precios incomparables.

En estos mediados de agosto de 1964, España parece una gigantesca babel en todas sus localidades costeras, invadidas por una multitud abigarrada.—(EFE).

# El Gobernador civil presidió diversas inauguraciones en Coristanco, Negreira y La Baña

## Escuelas, viviendas, ampliación de camino público y centro de inseminación artificial, principales realizaciones presididas por el señor Martín Freire

Don Evaristo Martín Freire, nuestro gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, dedicó la tarde de ayer a una jornada más de inauguraciones, visitando los municipios de Coristanco y La Baña, dentro del programa de obras confeccionado para celebrar la festividad del 18 de Julio. Durante su recorrido, entre las pruebas de afecto y simpatía de los numerosos vecinos, que al igual que en otros lugares le demostraron su adhesión y cordialidad, fue acompañado por el inspector provincial del Movimiento, don Emilio Tapia Dafonte y por el jefe del Departamento de Acción Política Local, don Juan Antonio Martínez Pérez.

A las cinco y media de la tarde llegó al Ayuntamiento de Coristanco, en cuyo límite fue recibido por su alcalde

y jefe local del Movimiento, don José Pichel Calvelo; primer teniente de alcalde, don Manuel Alvarez Collazo; juez de paz, don Eduardo Villarreal León; los concejales, don José Antonio Suárez Alvarez y don José España Novo, y el comandante de puesto de la Guardia Civil, don Macario Bravo Noguero.

Seguidamente nuestra primera autoridad civil y acompañantes se trasladaron a la capitalidad y, en el local de la Hermandad de Labradores, inauguró la exposición de carteles conmemorativa de los XXV Años de la Paz Española. En dicho lugar fue cumplimentado por la Corporación Municipal, Consejo Local del Movimiento, Cabildo de la Hermandad de Labradores y Ganaderos y otras representaciones locales. El señor Martín Freire, recibió cálidas demostraciones de afecto, por parte de los numerosos vecinos congregados al efecto, mientras se disparaban bombas de palenque. En dicho municipio quedaron inauguradas una escuela y vivienda en Coristanco, otra en Cereo y la ampliación del camino público en Cuns, ascendiendo el total de las obras a la cantidad de 492.000 pesetas.

Tras despedirse de las autoridades de Coristanco, el gobernador civil y séquito continuaron viaje a La Baña, siendo recibido en el límite del término municipal, por el alcalde del Ayuntamiento, don Manuel Gesto Ramos; jefe local del Movimiento, don José Castro Guardado; jefe de línea de la Guardia Civil de Negreira, don Francisco González Rodríguez; presidente de la Hermandad de Labradores de La Baña, don Bautista Paredes Fajín y el sacerdote regente de la parroquia de la capitalidad, Rvdo. P. don José Madriñán Soto.

Profusión de cohetes anunciaron la llegada del señor Martín Freire y el gran gentío congregado en la capitalidad, le tributó una calurosa acogida, siendo saludado por la Corporación Municipal, Consejo Local del Movimiento y otras autoridades y representaciones locales. Al inaugurar el Centro Secundario de Inseminación Artificial, recibió las explicaciones pertinentes por parte del inspector técnico del Programa de Expansión Agraria de La Coruña, don Manuel Díaz Ordás. Actuó en la ceremonia religiosa el sacerdote regente de la parroquia antes mencionada.

El gobernador civil tuvo un amplio cambio de impresiones con las autoridades locales y los vecinos, tratando diferentes puntos del «Plan Coruña», especialmente sobre la mejora ganadera. Las obras inauguradas en el municipio ascendieron a la cantidad de 855.000 pesetas y se reparten entre el Centro Secundario mencionado, una escuela y una vivienda en Corneira, dos escuelas y dos viviendas en Lañas y la fuente-abrevadero del campo de la Feria.

Poco después, el señor Martín Freire y séquito, tras despedirse cordialmente de las autoridades que le habían cumplimentado, emprendió viaje de regreso a La Coruña a donde llegó a las nueve y media de la noche.

# El Papa ora para que se logre la solución del problema chipriota

## ● Envío mensajes a Grecia, Turquía y Chipre

CASTELGANDOLFO, ITALIA, 16.—El telegrama de Su Santidad el Papa Pablo VI, dirigido a los Gobiernos de Chipre y Grecia, lleva la firma del secretario de Estado del Vaticano, monseñor Amleto Cicognani, en nombre del Sumo Pontífice, y ha sido entregado al nuncio apostólico de Su Santidad cerca de Italia, monseñor Carlo Grano, quien hará llegar su contenido a las Embajadas de Chipre y Grecia en Roma.

El cable está concebido como sigue: «El Santo Padre considera como deber de su ministerio apostólico manifestar la trepidación y la ansiedad con que ha seguido los graves acontecimientos de Chipre, que tan cruelmente ha golpeado a aquellas poblaciones y que han trastocado la paz entre nobles y queridas naciones.

Otro mensaje telegráfico ha sido enviado a monseñor Luigi Bellotti, inter-nuncio de Ankara. Monseñor Bellotti ha recibido instrucciones para hacer llegar su contenido al Gobierno turco.

El telegrama dice lo siguiente: «El agosto Pontífice se complace y se reconforta ante los signos de suavización de tensión que han aparecido últimamente, y, mientras reafirma su estima y su afecto por todos los países interesados, confía en que, gracias a la sabiduría de sus Gobiernos, se evitarán ulteriores acontecimientos luctuosos y se encontrará una solución a la controversia mediante negociaciones pacíficas».

El telegrama termina diciendo que Su Santidad el Papa ora en pro de que se halle tan solución.

Esta iniciativa del Sumo Pontífice Romano, en ponerse en contacto con los tres Gobiernos implicados en el conflicto chipriota, se ha producido sólo seis días después de que dijese, a través de su primera Encíclica, que la Iglesia se ofrecía para mediar en cualquier devenir que amenazara la paz.

Estas apelaciones de la negociación de la cuestión chipriota han sido enviadas, en forma de mensajes telegráficos, a los Gobiernos de Atenas, Nicosia y Ankara, a través de los cauces diplomáticos.—(EFE).

# VEDAN A LA NAVEGACION UNA ZONA SIRIA

DAMASCO, SIRIA, 16.—Vedada a la navegación ha declarado el Gobierno sirio la zona costera del país de Ras Albasit, cuyas aguas limitan con el área litoral jurisdiccional turca y están cercanas a la base naval otomana de Iskerrundun.

Esta prohibición persistirá hasta nueva orden.

De fuente autorizada se ha notificado que la medida ha sido aconsejada ante las circunstancias provocadas por la crisis de Chipre.—(EFE).

# RECHAZAN LAS ACUSACIONES DE KUTCHUK

NICOSIA, 16.—Los servicios de información del Gobierno de Chipre han denegado las acusaciones hechas por el doctor Fadil Kutchuk, vicepresidente de la República y jefe de la comunidad turca de la isla, respecto a un bloque económico contra los turco-chipriotas por parte de la comunidad greco-chipriota. Kutchuk efectuó esta acusación durante una conferencia de Prensa.

Los ciudadanos turcos pueden encontrar escasos de alimentos, dijo la declaración, «pero esto es solamente porque los terroristas turcos amontonan alimentos y provisiones en grandes almacenes militares, que son utilizados por los soldados turco-chipriotas durante las operaciones militares».—(EFE).

# ENTRENAMIENTOS DE LA ESCUADRA TURCA

ANKARA, 16.—«A raíz de los últimos acontecimientos, las unidades turcas estacionadas en la región de Iskenderun prosiguen sus entrenamientos y ejercicios. Las últimas inspecciones han permitido en este sector comprobar que los oficiales y soldados se encuentran bien preparados», ha declarado el general Ali Keskiner, comandante de las fuerzas de tierra turcas, en una entrevista concedida al periódico «Cumhuriyet».

El general añadió que la paciencia turca estaba a punto de agotarse y que las unidades estaban dispuestas y deseosas para hacer frente a cualquier eventualidad. «Los planes preparados

—dijo— permiten emprender toda clase de acciones, en caso de necesidad».—(EFE).

# ENERGICA PROTESTA INGLESA CONTRA CHIPRE

NICOSIA, 16.—El alto comisario británico en Chipre, general Sir Alec Bishop, ha presentado una enérgica protesta en el Ministerio chipriota de Asuntos Exteriores por la declaración de la Cámara de Representantes de Chipre, según la cual los Gobiernos de Estados Unidos y Gran Bretaña debían ser inculcados por los recientes ataques turcos contra la isla.

El representante británico ha precisado que esta información es absolutamente falsa y ha señalado que su Gobierno y el de Estados Unidos intentaron persuadir a Turquía para que desistiera de bombardear Chipre.—(EFE).

# LAS ESPERANZAS DE TURQUIA EN GINEBRA

ANKARA, 16.—Todas nuestras esperanzas están depositadas en Ginebra. Nuestra voluntad no podrá ser puesta en duda en el momento de la reanudación de las conversaciones, ha declarado Ismail Soysal, portavoz del Ministerio de Asuntos Exteriores turco.

Soysal precisó que lo que pretendía Chipre en Ginebra era, en primer lugar, asegurar la seguridad de Turquía y evitar que Chipre se pueda convertir en una segunda Cuba. En segundo lugar asegurar la protección de la comunidad turca en la isla obteniendo las necesarias garantías legales.

Obtenidas estas condiciones, nada se opondría —añadió el citado portavoz, refiriéndose a una declaración hecha por el representante de Turquía en Ginebra— a reemplazar los acuerdos de Zurich y de Londres, actualmente en vigor, por una nueva fórmula.

Pese a cierto optimismo en los medios oficiales, la población sigue siendo escéptica en lo que se refiere a la posibilidad de una solución negociada. Unánimemente apoyado por la nación en el momento de la intervención turca en Chipre, el presidente del Consejo, Ismet Inonu, se encuentra ahora criticado por aceptar el alto el fuego y detener toda la acción. Particularmente en los medios militares y en la juventud, reina una cierta efervescencia. En los medios políticos se señala la necesidad de que se llegue a una rápida solución para apaciguar los ánimos.—(EFE).

# EL MINISTRO CHIPRIOTA DEL EXTERIOR, A MOSCU

NICOSIA, 16.—El ministro de Asuntos Exteriores de Chipre, que actualmente realiza entrevistas en Atenas, con los miembros del Gobierno griego, irá el viernes próximo a Moscú, donde tratará sobre la petición del Presidente Makarios para ayuda militar soviética, según anuncia el periódico «Eleftheria». Este mismo periódico revela que, Costas Assiotis, funcionario del Ministerio de Asuntos Exteriores, ha salido con dirección a la Unión Soviética, para preparar las negociaciones.

Todos los periódicos greco-chipriotas destacan esta mañana la contestación del Gobierno ruso, en respuesta al llamamiento chipriota.—(EFE).

# UN JOVEN AMERICANO TUVO EN JAQUE A 50 DETECTIVES

## Lo perseguían por el barrio negro de Nueva York

## Viéndose perdido, se suicidó

NUEVA YORK, 16.—Durante más de una hora, un hombre joven, empuñando un revólver, ha tenido en jaque a 50 detectives y guardias que lo perseguían a través del barrio negro neoyorquino de Harlem, hasta que, asediado en una iglesia, y viéndose perdido, se quitó la vida de un balazo, dentro del templo donde había buscado refugio.

Se trata de un tal Frank Cody, a quien la Policía seguía la pista de cerca.—(EFE).

# Se prepara un homenaje mundial a Horacio Ruiz de la Fuente

El diario «Pueblo» publica el siguiente comentario, que nos complacemos en reproducir:

VARIOS personajes en busca de su autor. Este título puede resumir lo que se prepara: un gran homenaje mundial al autor español que en el momento actual tiene más renombre en el extranjero por el éxito de sus comedias: Horacio Ruiz de la Fuente. Como ustedes saben, lo «especializaron» en obras de un solo personaje, aunque tiene estrenadas hasta 25 con mayor repertorio. Pero todo sucedió así:

«Escribí primero una comedia con un solo intérprete, «No me espere mañana», que estrenó Luis Durán y después hicieron Enrique Rambal, Manolo Fábregas, Eduardo Fajardo, Francisco Morán. Después Susana Canales estrenó, en el teatro Español de Madrid, «La novia», que tuvo también como intérprete a María Brenes. Quizá la que tuvo más repercusión haya sido «Bandera negra», estrenada y representada tres mil veces por Enrique Rambal hijo, en Méjico, y puesta en escena por primera vez en América por Carlos Lemos; ahora representada por Antonio Medio en España y que es la obra con la que se celebrará el próximo día 10 de agosto la reapertura del teatro Olimpia, de Buenos Aires. La representa Enrique Guitart y asistirá al estreno el Presidente de la República. Otra obra de un personaje es «La muerte de un paso atrás», que en Madrid estrenó Mari Carrillo y en Méjico María Treza Montoya. Antonio Puga, aquí, y Rambal, en América, presentaron «La muñeca muerta». Y ahora acabo de terminar «De la mano de Dios», que será el paso

definitivo del gran cantante argentino Agustín Irusta al teatro, aunque él ya hizo teatro experimental y demostró su gran calidad de actor en las treinta y cinco películas que ha protagonizado hasta el momento.

En países de habla francesa e inglesa ya han sido representadas obras de este excelente autor. Pero ahora parece ser que la sensación que se prepara para Estados Unidos es la que correrá a cargo de Mel Ferrer. Interpretará «Bandera negra», la obra con la que había anunciado su vuelta a Broadway el malogrado Tyrone Power.

«¿Por qué hace tantas obras de un solo personaje? —preguntamos a H. R. F.

«—Primero, porque son más fáciles de estrenar; segundo, porque hay obras que no requieren más que un solo intérprete. Y en tercer término, porque me las piden así los mejores actores del mundo entero. Por algo será, ¿no le parece?

«—¿Prepara algún estreno de largo repertorio?

«—Sí. «El hijo de bronce» y «A solas con Dios». La primera de ellas se estrena en Méjico antes que en España, y dentro de unos días. Estoy francamente agradecido a los mejicanos, que hacen posible no sólo mis estrenos, sino mi fama y la defensa de mi economía. De allí «saltaron» mis obras a todo el continente americano. Y al cine. Cantinflas quiere producir en su versión cinematográfica mi obra «La rebelión del barro».

Todavía no se sabe cómo se canalizará el homenaje que unos intérpretes agradecidos quieren rendir al autor español más representado fuera de nuestras fronteras y más difícilmente representado en nuestro país.



VIVA FELIZ Y SIN DOLOR

Tomando

# Calmante vitaminado

contra dolores de cabeza, neuralgias, resfriados.

Contiene Vitamina B.

# De 15.000 a 16.000 automóviles entran diariamente en La Coruña

(VIENE DE LA PLANA DIEZ)  
 digamos de los conflictos de circulación que ello produce.  
 Y a lo que íbamos: la anarquía es total, o casi.  
 Hay pasos de peatones —sin semáforo— en los que ochenta veces de cada cien el automovilista cruza sin preocuparse lo más mínimo de la dispuesta preferencia del caminante. Incluso —puede verse todos los días— reclaman a toque de clarón al "muévase, que voy", al de a pie, que tiene todo el derecho a pasar sobre la supeditación del automovilista a esperar sin impacencias. Pero no ocurre así.

Ahora conviene señalar otro detalle: en muchos casos, los motorizados tienen toda la razón para incomodarse, porque los andantes se saltan a la torera las señales, los semáforos y demás. La consecuencia es que, en general, el que peor se porta es el peatón, que es todo el mundo, porque lo es el que carece de coche como el que lo posee, que se convierte en andante al dejar el vehículo acomodado. El otro día, en un paso discrecional —de preferencia para el peatonaje—, un automovilista, a más velocidad de la permitida, tocó insistentemente el clarón e incluso apostrofó al peatón que, a juicio de aquél, no caminaba

con la rapidez que exigía. Y si el hombre no da un salto, encima lo atropellan de Lecho, después de haberle atropellado de derecho.

Pero a esta anarquía de circulación en La Coruña puede añadirse otra incalificable: la de las "colas" de los trolebuses. Los forasteros se hacen de cruces, y cualquier ciudadano coruñés que haya viajado un poco los inicia. Resulta que las "colas" no sirven para nada, porque en ellas se pisotea el más mínimo de-

recho. El que más empuje, sube al "trole".

Ya no hablemos del exceso de viajeros en los vehículos de transporte urbano, porque si entran cestones y sacos, hay que convenir que más derecho tienen las personas, aunque se conviertan en sardinas en lata.

Todo esto son apuntes para una ordenación de tráfico urbano. Basados, desde luego, en auténticas realidades; y a lo mejor no caen en saco roto...

## El general Nguyen Ihan, nuevo Presidente del Vietnam Sustituye a Duong Van Minh por acuerdo del Consejo revolucionario

SAIGON, 16.—El general Nguyen Ihan, ha sido elegido presidente de la República del Vietnam, en sustitución del general Duong Van Minh.  
 Un nuevo Gobierno quedará formado en el plazo de un mes.

El Consejo revolucionario militar, que ha designado al nuevo presidente de la República, ha promulgado también una Constitución provisional en virtud de la cual se crea una Asamblea temporal cuyos miembros serán nombrados por el referido Consejo revolucionario.

El nuevo Gobierno será un Gabinete de guerra, ha declarado el nuevo presidente de la República del Vietnam. Su objetivo principal, añadió, es conseguir una victoria definitiva contra la agresión comunista y, para ello, adoptará todas las medidas que considere precisas.

### LA NUEVA CONSTITUCION APROBADA POR UNANIMIDAD

SAIGON, 16.—Por cincuenta votos, de entre los 58 miembros del Consejo militar revolucionario presentes en Saigón, ha sido aprobada la elección del general Nguyen Ihan como presidente de la República de Vietnam del Sur. En cuanto a la nueva Constitución, ha sido aprobada por unanimidad de los miembros del Consejo.

### EN WASHINGTON NO SE HACEN COMENTARIOS

WASHINGTON, 16.—El Gobierno porteamericano se ha abstenido de hacer cualquier comentario sobre la elevación del general Nguyen Ihan a la presidencia del Vietnam del Sur y sobre los otros cambios registrados en el Gobierno de Saigón.

El portavoz del Departamento de Estado se ha limitado a declarar que se trata de un asunto interno sudvietnamita y que de todas formas Washington estaba perfectamente informado sobre estas modificaciones.

En los medios informados de la administración se admite, sin embargo, que estos cambios han sido precedidos de numerosas consultas en las que han participado activamente los representantes de Estados Unidos y del Vietnam del Sur.—(EFE).

### GRAN ACTIVIDAD MILITAR EN CANTON

MACAO, 16.—Refugiados procedentes de la China comunista han declarado que ha sido observada gran actividad militar en Cantón durante los días pasados.

Una de las personas llegadas últimamente a Macao ha dicho: "Cuando salimos de la ciudad ayer, el movimiento de fuerzas continuaba. Esto se intensificó cuando los dispositivos de la propaganda comunista lanzaron continuados ataques contra la acción norteamericana en Vietnam del Norte". Añadió que la actual campaña es más fuerte que la que se lanzó cuando la crisis cubana. El declarante, un residente en Macao que pidió no ser identificado, dijo que los habitantes de Cantón permanecen tranquilos, ya que están gastados por este tipo de propaganda. Otra persona declaró que entre el gran movimiento registrado, en el aeropuerto de Cantón, había aviones militares.

No han facilitado más detalles respecto a los movimientos de tropas, pero añadieron que el viernes por la mañana, varios aviones militares volaron sobre Cantón con dirección sur.

## HOY SE INAUGURA LA EXPOSICION DE PEQUEÑOS CUADROS DE GRANDES ARTISTAS

Por segunda vez, la Sala de Arte "Greco", de Madrid, que dirige el ilustre arquitecto don Felipe López Delgado, madrileño de nacimiento y coruñés de vocación, nos ofrece una parte de su acreditada pinacoteca, esta vez presentada en el salón de la Asociación de Artistas.

La exposición, que será abierta a las ocho de la tarde de hoy, tiene la acertada denominación de "Pequeños cuadros de grandes artistas", y entre treinta y cuatro obras colgadas, el visitante tendrá ocasión, tal vez única, de admirar pinturas de Pierros, Haes, Jiménez Aranda, Lizcano, Villamil, Martínez Abades, Pla, Rodríguez Acosta, Rosales, Sorolla y otros más. De la valía de la representación gallega dan fe los nombres de Corredova, Cersa, Navarro, y Souto.

Esta generación de pintores decimonónicos goza hoy de una revalorización que acrecienta el interés de esta exposición, sin duda una de las más interesantes del año coruñés.

## CENA EN HONOR DEL CAUDILLO

(VIENE DE PRIMERA PLANA)

les muestras de adhesión y simpatía. Una compañía de fuerzas del Ejército de Tierra rindió los honores de ordenanza, mientras la banda de música interpretaba el Himno Nacional al llegar Sus Excelencias al Palacio de la Diputación, minutos antes de las diez y media de la noche, acompañados del primer jefe de la Casa Civil, señor conde de Casa Loja; primer jefe de la Casa Militar, teniente general don José Samaniego; segundo jefe de la Casa Civil e intendente general, don Fernando Fuertes de Villavieja; segundo jefe de la Casa Militar, vicealmirante don Jesús Fontán, y ayudantes de servicio.

Al llegar al Palacio Provincial fueron recibidos el Jefe del Estado y su esposa por el presidente de la Diputación y señora, que ofreció a doña Carmen Polo de Franco un hermoso ramo de flores; vicepresidente del Gobierno; ministro de Jornada y de Asuntos Exteriores; ministros del Ejército, Marina y Obras Públicas; capitán general de la VI Región Militar; teniente general jefe de la Región Aérea Pirenaica; director general de Seguridad; director general de la Guardia Civil; gobernadores civil y militar de Guipúzcoa; alcalde de San Sebastián; diputados provinciales y otras personalidades, entre las que se encontraba el consejero del Reino, don José Luis Arrese.

La banda de clarines de la Diputación, interpretó el "Agor Jaunak" y seguidamente Sus Excelencias subieron al primer piso del edificio, en uno de cuyos salones, que estaba artísticamente adornado con flores y reposteros, se sirvió la cena.

En la mesa presidencial tomaron asiento, con Sus Excelencias el Jefe del Estado y su esposa, el presidente de la Diputación y señora de Epelde; el vicepresidente del Gobierno y señora de Muñoz Grandes; el ministro de Jornada y señora de Castiella; el ministro del Ejército y señora de Menéndez Tola; ministro de Marina y señora de Nieto Antúnez, y ministro de Obras Públicas y señora de Vigón. En otras mesas tomaron asiento los capitanes generales, directores generales, consejeros del Reino, autoridades locales y provinciales, primer introductor de Embajadores, jefe del Gabinete de Asuntos Exteriores, diputados y algunos concejales del Ayuntamiento de San Sebastián, acompañados todos de sus esposas respectivas.

Durante la cena, la Orquesta de Cámara del Conservatorio de Música de San Sebastián interpretó un selecto programa de música española. Concluida la cena, Sus Excelencias pasaron a un salón donde fue servido el café y en dicho lugar permanecieron algún rato departiendo con diversas personalidades, abandonando luego el Palacio Provincial para regresar a su residencia del Palacio de Ayete, siendo despedidos a los acordes del "Agor Jaunak".

A pesar de lo avanzado de la hora, en la plaza de Guipúzcoa y alrededores se hallaba congregado numeroso público que reiteró al Jefe del Estado y a su esposa cálidas muestras de afecto y simpatía.—(CIFRA).

## ¿no le gusta su trabajo actual?

¡No siga así! Deje usted de ser uno de esos miles de hombres que toda su vida serán "del montón" porque se dedican a un trabajo o a un oficio que no les gusta. En poco tiempo, sin necesidad de conocimientos especiales, puede cambiar su trabajo por otro mejor pagado. Puede abrirse un nuevo camino que le proporcionará trabajo más agradable, sueldo mejor y una nueva categoría social. Conviértase en un Técnico Diplomado en cualquiera de esas ramas, estudiando en su propia casa, una sola hora diaria el Curso POR CORREO que más le guste y le interese:

- CURSOS DE MECANICA** Delineante Mecánico Técnico Mecánico Encargado Mecánico Maestro Tornero Maestro Ajustador Maestro Fresador Maestro Soldador Técnico en Soldadura - Preaprendizaje.
- CURSOS DE MOTOR Y AUTOMOVIL** Mecánico de Automóviles Mecánico Diesel Técnico en Motores Electricidad del Automóvil.
- CURSOS DE TRACCION FERROVIARIA** Mecánico de Tracción Electricista de Tracción Jefe de Taller de Tracción.
- CURSOS DE ELECTRICIDAD** Instalador Electricista Montador Electricista Técnico Electricista Maestro Electricista.
- CURSOS DE DIBUJO** Delineante General Dibujo Artístico, Publicitario, Comercial, Humorístico, de Figurines Dibujante General Dibujo de Muebles Rotulación Pintor Rotulista
- CURSOS DE CONSTRUCCION** Delineante en Construcción Técnico de la Construcción Maestro Albañil Hormigón Armado Topografía Carpintería Ebanistería Decoración Pintor Decorador

Al terminar sus estudios le otorgaremos un Diploma de TECNICO, que acreditará sus conocimientos profesionales, poniendo a su alcance las mejores colocaciones. Por medio de lecciones claras, fáciles y prácticas usted aprenderá cada día nuevas cosas que podrá aplicar a su trabajo. Por sólo 50, 60 ó 70 Ptas mensuales puede adquirir ahora los conocimientos técnicos de una nueva profesión u oficio... Si antes no pudo estudiar, ahora puede hacerlo por Correo, como lo han hecho antes que usted

### MAS DE 250.000 ESPAÑOLES

que han seguido alguno de los 39 acreditados Cursos de



ARAGON, 472 - Dpto 8F  
 BARCELONA - 13

el Centro más importante de Europa en Formación Profesional y Técnica, por Correo

¡Solicite folleto gratuito y sin compromiso!

UN SIMPLE SELLO DE CORREOS y este cupón puede ser el principio de una vida mejor para Ud. y para los suyos. ¡Mándelo HOY MISMO, pues a nada se compromete!

Me interesa folleto de los Cursos:

Don \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_

Población \_\_\_\_\_ Distrito Postal \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

**CEAC - ARAGON, 472 Dept. 8F BARCELONA (13)**

AUTORIZADO POR EL MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL N.º 54

## Campaña electoral en San Marino

Por primera vez votarán las mujeres

SAN MARINO (REPUBLICA DE SAN MARINO), 16.—Comenzó oficialmente la campaña electoral en todo el reducido territorio de al pequeña y antiquísima República de San Marino para elegir la sexta legislatura del país mediante el sufragio universal. Los ciudadanos y —por primera vez en la historia de esta nación, las ciudadanas— serán invitados a votar el 15 de septiembre próximo para la elección del Gran Consejo o Parlamento sanmarinense. Los electores podrán escoger entre cinco planchas o listas de candidatos

presentadas por otras tantas agrupaciones políticas; v. gr. Partido Demócrata-cristiano, Partido Socialista, Movimiento por la Libertad del Estado, Partido Social-demócrata Independiente y Partido Comunista. El número de mujeres y hombres con derecho de voto—esto es; mayores de edad—que figuran inscritos en el censo electoral de la República de San Marino es tan sólo de 15.423 ciudadanos, de los que 8.070 residen en el país y 7.353, en el extranjero.—(EFE).

## SEgni LUCHA...

(VIENE DE PRIMERA PLANA)

las verjas del Palacio en espera de informaciones sobre el estado del presidente.

### EL PAPA PIDE ORACIONES POR LA SALUD DEL PRESIDENTE

CASTELGANDOLFO, 16.—Su Santidad Pablo VI ha solicitado oraciones para el presidente Segni, que se encuentra gravemente enfermo, al impartir hoy su habitual bendición apostólica de los domingos a los turistas y peregrinos congregados en la Plaza de San Pedro.—(EFE).

### EL JEFE COMUNISTA RECOBRA EL USO DE SUS FACULTADES

ROMA, 16.—El secretario del Partido Comunista italiano, Palmiro Togliatti, ha recobrado en cierta medida el uso de sus facultades, según indica un comunicado dado a conocer esta noche a primeras horas por la Oficina de Prensa del propio Partido Comunista italiano.

"Las últimas noticias recibidas de Yalta acerca del estado de salud de Togliatti confirman los ligeros indicios de mejoría, ya mencionados en el boletín médico de esta mañana, aunque el estado del enfermo sigue siendo grave", precisa el comunicado.

"El pulso, la tensión y el ritmo cardíaco han vuelto a la normalidad al tiempo que se ha registrado igualmente cierta mejoría en los fenómenos sensoriales", termina diciendo el mismo documento.

Se espera un nuevo boletín médico para mañana por la mañana.—(EFE).

### LIGERISIMA MEJORIA DE TOGLIATI

ROMA, 16.—Se registra una ligerísima mejoría en el estado de salud de Palmiro Togliatti, secretario general del Partido comunista italiano, según noticias oficiales recibidas en Yalta, según se ha hecho saber en la Secretaría general del Partido. El pronóstico, se añade, sigue siendo muy reservado.—(EFE).

# TOROS

## Homenaje póstumo en todas las plazas, al desventurado peón muerto por un novillo, el sábado, en Madrid

BARCELONA, 16.— Se llenó la Plaza Monumental. Se lidiaron seis toros de Juan Pedro Domecq, bravos, con poder, pero excepto el quinto, los demás llegaron recelosos al último tercio.

El paseillo se hizo, destocados los toreros, que llevaban un lazo negro en señal de duelo por la muerte del banderillero "El Coli" y el público en pie rezó un Padrenuestro.

Diego Puerta saludó a su primero con una larga cambiada de rodillas siendo revolcado. De pie, instrumentó unas verónicas excelentes que fueron ovacionadas. Con la muleta realizó una faena valerosa por naturales, y derechazos con adornos, para dos pinchazos y estocada. (Ovación). A su segundo lo fijó con eficacia, obligando y consintiendo dio varios pases sin perderle la cara, para un pinchazo y estocada. Mató al último por percance de Amador, de cinco pinchazos, media y descabello.

Manolo Blázquez, se apretó con la capa en su primero oyendo palmas. Con la muleta dio varios pases por la cara para una estocada y descabello al tercer intento. (Pitos). Con la capa volvió a ser aplaudido en el quinto de la tarde. Después de varios pases con la derecha, sin sujetar a su enemigo, al que mató de una estocada. (División de opiniones).

Amador, ovacionado con la capa en sus dos enemigos, en verónicas muy apretadas y quieto. A su primero lo toreó con la derecha, inmóvil. Siguió con varios naturales, manoletinas y otros adornos para estocada y descabello. (Ovación). En su segundo, último de la tarde, dio varios pases muy buenos que se jalearon al intentar dar un natural es enganchado y volteado. Pasó a la enfermería donde se le aprecian diversas contusiones en el cuerpo de pronóstico leve. (CIFRA).

"EL VITI" Y "EL CORDOBES" TRIUNFAN EN SANTANDER

SANTANDER, 16.— Seis toros de Barcial, blandos en general, sosos. Después del paseillo se guardó un minuto de silencio en memoria del banderillero "El Coli", muerto ayer en la plaza de Madrid.

"El Viti" hace faena sobre ambas manos tirando a igualar. Pinchazo y estocada. (Palmas). En su segundo, gran faena. Una buena estocada. (Orejas, rabo y dos vueltas al ruedo).

"El Cordobés" faena aguantando mucho y toreando entre los pitones. Música, Estocada y descabello. (Gran ovación, orejas y vuelta). En el otro, faena a fuerza de valor a un toro quedadísimo, que se había caído durante el muleteo. Dos pinchazos y media estocada. (Ovación y se da al tercio).

Guillermo Sandoval, de Méjico, banderilleó superiormente a su primero, al que hace faena confiada y reposada sobre ambas manos. Cuatro pinchazos y descabello. (Palmas). En el último, faena breve y valiente para media estocada. (Palmas). (CIFRA).

EN LA PRIMERA DE BILBAO, DOMEQ Y MURILLO PREMIADOS CON OREJA

BILBAO, 16.— Lleno en la primera corrida de abono en la plaza de Vista Alegre.

Un toro en puntas del Duque de Piñeros para el rejoneador don Alvaro Domecq, que tras una buena montada coloca dos rejones y tres banderillas entre ovaciones y otra banderilla corta y dos rejones de muerte con gran habilidad y maestría. Pie a tierra realiza una faena muy inteligente de muleta con adornos. Mata de una estocada casi entera recibiendo. (Oreja y vuelta).

En lidia normal, seis toros de Salvador Guardiola, de Sevilla, que resultaron muy cortos de embestida y que llegaron al tercer tercio completamente agotados.

Fermin Murillo es ovacionado con la capa en su primero. Faena de muleta con una serie de derechazos. Intenta con la izquierda y consigue dos naturales. El toro está muy quedado y bastante difícil para la lidia. Mata de media en su sitio y descabello a la primera. (Aplausos). En su segundo,

magnífica faena de muleta en la que destacan varios derechazos, naturales, dos de ellos extraordinarios y mandando mucho y el de pecho. Sigue con naturales y es trompicado, cayendo al suelo, sin consecuencias. Faroles al son de la música, pases de pecho, desplantes entre grandes ovaciones. Gran estocada hasta el puño. (Oreja y vuelta).

Emilio Oliva se muestra muy discreto en su primero, con la capa. Pases con la derecha a un toro difícil que se cuela peligrosamente. El diestro instrumenta algunos derechazos con mucha voluntad, pero sin acierto. Cuatro naturales. Sin fijar al toro, mata de dos pinchazos y una estocada hasta el puño. (Pitos). En su segundo es jaleado en verónicas. Faena por la derecha con una buena serie de derechazos, en redondo y el de pecho. Al dar un derechazo recibe un fuerte golpe en el muslo sin consecuencias. Intenta algo con la izquierda y logra difícilmente algunos pases. Mata de media que basta. (Palmas).

Agapito García "Serranito", realiza una faena de muleta de poco lucimiento que se desarrola entre muestras de desagrado. Estocada casi entera. (Pitos). En el último es aplaudido con la capa. El toro está quedadísimo. Derechazos porfiando mucho, completando la faena con algunos naturales y el de pecho. Se le premia la gran voluntad. Pinchazo y media que basta. (Aplausos).

Los toreros y todos los miembros de las cuadrillas han hecho el paseillo descubiertos y llevando un lazo negro. Terminado el paseillo se ha guardado un minuto de silencio en señal de duelo por la trágica muerte del banderillero Manuel Leytino. (CIFRA).

TRIUNFO. EN SAN SEBASTIAN, DE ANDRES VAZQUEZ

SAN SEBASTIAN, 16.— Octava corrida. Buena entrada.

Las cuadrillas hicieron el paseillo descubiertas y sin música en señal de duelo por la muerte del banderillero "El Coli", y el capellán de la plaza rezó una oración antes de cambiar los toreros la seda por el percal.

Uno de rejones de Sánchez Cobaleda y seis toros de Arellano y Gamero Cívico, mansos. El quinto, devuelto y sustituido por otro del Conde de Ruiseñada, también manso.

César Girón, tandas de derechazos a su primero. Estocada. (Ovación). Pases por la cara a su segundo. Pinchazo y estocada. (Pitos).

Victoriano Valencia, faena muy torera a su primero, sobre la mano izquierda al son de la música. Dos pinchazos y estocada. (Gran ovación). Faena inteligente a su segundo, para pinchazo y estocada. (Pitos).

Andrés Vázquez, a fuerza de aguantar mucho, consigue ligar 16 pases naturales a su primero. Sigue con el de pecho. Estocada superior. (Orejas y vuelta). En el que cierra plaza, trasiego por la cara. Estocada. (Ovación).

El rejoneador Bohórquez clavó tres rejones y tres pares de banderillas y un par de muerte. (Ovación). (CIFRA).

"EL TINO", EN ALICANTE, SALIO A HOMBROS

ALICANTE, 16.— Ganado de Rodríguez Pacheco, manso a excepción de los lidiados en cuarto y quinto lugar.

Se guardó un minuto de silencio en memoria del banderillero "El Coli", muerto ayer en Madrid.

Jaime Ostos fue ovacionado con el tapete en su primero. Muletea inteligentemente y mata de media y descabello. (Palmas). A su segundo le veroniqua entre aplausos. Faena por naturales y redondos, derechazos templados que se aplauden. Cinco pinchazos y media. (Gran ovación y vuelta).

"El Tino" es aplaudido en verónicas en su primero. Faena con derechazos y naturales. Dos pinchazos y estocada. (Petición de oreja y vuelta). Gran faena a su segundo, corriendo muy bien la mano. De pases que entusiasman al público. Naturales y derechazos. Media estocada. (Orejas, rabo y dos vueltas).

"Pacorro", ovacionado en verónicas en su primero al que hizo una

faena breve por la cara. Media. (Palmas). En su segundo lo muletea superiormente con derechazos, molinetes y otros pases entre ovaciones. Tres pinchazos media y dos descabellos. (Ovación).

"El Tino" salió a hombros. (CIFRA).

"PEDRES" Y EFRAIN GIRON TRIUNFAN EN ALMENDRALEJO

ALMENDRALEJO (BADAJOZ), 16.— Corrida de feria. Seis de don Juan Salas Vacas, de Algeciras. Las cuadrillas hacen el paseillo con lazos negros y guardan un minuto de silencio por la muerte de "El Coli".

"Pedrés" da pases de varias marcas para un pinchazo y media estocada. (Palmas al diestro y pitos al toro). En su segundo da buenas verónicas y chucuelinas. Faena con pases de todas las marcas a un toro quedado como el anterior. Sobresalen algunos naturales.



**SANSON INSTITUT**  
Apartado 8047  
BARCELONA

## SALUD - FUERZA - ENERGIA

EN BREVES SEMANAS. Distingase entre sus amistades obteniendo una GRAN MUSCULATURA y disminuyendo las GRASAS SUPERFLUAS de su cuerpo en cualquier edad y naturaleza. Delgado o grueso, alto o bajo, fuerte o débil, joven o mayor, será bien atendido.

Con solo 15 minutos diarios en la intimidad de su HOGAR, son suficientes SIN molestias. SIN desplazamientos.

EN MUY BREVES SEMANAS usted podrá experimentar un favorable cambio mediante una readaptación progresiva de sus FIBRAS MUSCULARES, consiguiendo: Anchas espaldas, hombros robustos, dorsales pronunciadas, pecho erguido, cintura estrecha. Logrando un conjunto muscular atlético y ágil.

Cupón Obsequio completamente GRATIS

Enviando el CUPON OBSEQUIO recibirá una Revista Deportiva e informativa GRATIS.

Sr. Director: Envíeme SIN COMPROMISO la revista informativa de sus Métodos para ver si son de mi interés.  
Sr. \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ Dto. postal \_\_\_\_\_ M-1

Un pinchazo y una entera. (Orejas, rabo y vuelta).

Efrain Girón, banderilleó superiormente a sus dos enemigos. A su primero, pases de varias marcas, para un pinchazo y una entera que basta. (Oreja y vuelta). En el otro, faena rodilla en tierra y pases de todas las marcas, para un pinchazo y una entera. (Orejas, rabo y vuelta).

Fernando de Peña no consiguió cuajar faena a un toro quedado. Varios pinchazos, media y descabello. (División de opiniones). En el último logra algunos pases buenos, para varios pinchazos, una estocada y descabello. (Ovación).

El picador Manuel Montiola Pérez, de la cuadrilla de Efrain Girón, sufrió la fractura de la tibia izquierda durante la lidia del segundo toro. Pronóstico reservado. (CIFRA).

EN PONTEVEDRA, PALOMO Y "PLATANITO" PREMIADOS CON OREJAS

PONTEVEDRA, 16.— Cuarta de las fiestas de la Peregrina. Cinco novillos de don José Escolar García.

Santiago Palomo, una oreja en cada uno de los novillos que mató; Ricardo Irizado, pitos en el suyo; "Platanito", dos orejas y rabo en el que mató. "El Pique", vuelta al ruedo.

Terminado el paseillo se guardó un minuto de silencio en memoria del banderillero "El Coli". (CIFRA).

TRASLADO DE LOS RESTOS MORTALES DE "EL COLI" A JEREZ MADRID, 16.— El cadáver del ban-

derillero Manuel Leytino "El Coli" ha sido trasladado desde la Clínica de toreros de Madrid a su pueblo natal, Jerez de la Frontera.

Multitud de "maletillas" se encontraban a la puerta de la Clínica y de Jerez llegaron familiares del torero, desarrollándose escenas de gran emoción.

La cuadrilla entera a la que pertenecía el infortunado banderillero, ha permanecido velando el cadáver toda la noche.

"El Coli" tenía 46 años. Había sido novillero y al no poder triunfar continuó en la profesión como peón. Estuvo a las órdenes de Ordóñez, quien lo consideraba y tenía de él un gran concepto como torero y amigo. Hoy tenía que torear en Santander.

El dicamen forense dice: "Herida producida por asta de toro en región cervical izquierda con trayectoria ascendente, con estallido del bazo, perforación del tamaño de una moneda de cinco duros, perforación del diafragma, rotura de pleura y gran hemopericardio y desgarró de la cara posterior del ventrículo izquierdo (corazón)".

La muerte fue instantánea. El novillero José González Campano, al que pertenecía como peón Manuel Leytino y sus compañeros de cuadrilla, Cristóbal Morales, Antonio Ponce, Eugenio Cobos, el picador Emilio Parra y el de la cuadrilla del "Estudiante" que

alternaba en la corrida de ayer, depositaron los restos del infortunado torero en la furgoneta que los trasladará a Jerez de la Frontera.

Pocos asistentes había en el viaje de "El Coli", pero sí muchas coronas enviadas por toreros. (CIFRA).

TRES OREJAS PARA CURRO GIRON EN CASTELLON DE LA PLANA

CASTELLON DE LA PLANA, 16.— Corrida de toros. Ganado de doña Ana Pérez, viuda de Campos, de Coria del Río, bien presentado y bravo, excepto el primero y el sexto.

Las cuadrillas hicieron el paseillo descubiertas y se guardó un minuto de silencio en memoria del infortunado banderillero "El Coli".

Josechu Pérez de Mendoza, en el de rejones, clavó cuatro pares y banderillas al son de la música. Colgó tres pares el último a dos manos. Terminó con rejones de muerte y pie a tierra descabello al primer intento. (Oreja y vuelta).

Josefito Huerta lancea a su primero, siendo aplaudido. Faena torera a un bicho difícil. Naturales entre las tarascadas del bicho. Una entera. (Aplausos). Aplaudido en verónicas en su segundo y en quite por chucuelinas. Faena con pases por alto. Naturales y derechazos. Más naturales exponiendo mucho. Pinchazo y entera. (Aplausos).

# ¡SENSACIONAL NOTICIA!

HOY LUNES

## ESTABLECIMIENTOS BARRERO

LIQUIDA TODAS LAS EXISTENCIAS A PRECIOS CASI... CASI REGALADOS

# BARRERO

SAN ANDRES, 56 y REAL, 30

# Con gran brillantez se clausuraron ayer en La Solana los Campeonatos Nacionales de Juveniles e Infantiles de Natación

## Triunfaron en ambas categorías: por Federaciones, Cataluña; por Provincias, Barcelona; y por clubs, Metropole de Las Palmas

### El coruñés, Carlos Bremón, segundo en la prueba juvenil 200 m. mariposa

A las cuatro de la tarde, de ayer, domingo, comenzó en La Solana, la tercera y última jornada de los Campeonatos Nacionales de Natación categorías juvenil e infantil, que organizaron la Federación Española de Natación y la Delegación Nacional de Juventudes, en íntima y efícaz colaboración.

La sesión de clausura de estos Campeonatos, fue presidida por el Delegado Nacional de Juventudes, don Eugenio Casimiro López y López, a quien acompañaban el presidente de la Diputación, don Rafael Puga Ramón, alcalde de la ciudad, don Eduardo Sanjurjo de Carricarte, Consejero Nacional del Movimiento, don Rafael Salgado Torres, Jefe del Servicio Nacional de Actividades Deportivas, señor Riquelme y Delegado provincial de Juventudes, Sr. Malingre.

Se disputaron numerosas pruebas de las que seguidamente daremos los resultados técnicos, y todas ellas fueron muy interesantes, poniéndose nuevamente de manifiesto el gran auge de este deporte en las tres regiones — Cataluña, Canarias y Castilla — que vienen habitualmente disputándose la hegemonía de la natación española, y su nea superioridad sobre la restantes regiones, dentro de estas categorías juvenil e infantil, revela claramente la preocupación de aquéllas en el adiestramiento de los futuros sucesores de sus figuras actuales.

Y nada de lo dicho supone el menor desdoro para los representantes de otras regiones, algunos de los cuales tienen condiciones más que suficientes incluso para superar a sus rivales de ayer, pero por falta de preparadores de categoría, de ambiente y estímulo, no alcanzan, sin duda, su máximo rendimiento, lo que, a su vez, y tanto como en la calidad, repercute en la limitación del número, pues nada hay que propague más un deporte en cualquier localidad que el ver cómo sus convecinos logran destacar y triunfar en las competiciones.

Con todos esos inconvenientes, que pueden hacerse extensivos a la mayor parte de las regiones representadas en estos Campeonatos, son muy de desear la brillante actuación del coruñés Carlos Bremón, segundo en la prueba de 200 metros mariposa y una de las figuras de la competición, y la del equipo de La Coruña en relevos 4 x 100, estilos, en cuya prueba alcanzó una excelente clasificación.

En la jornada se batieron varias marcas y la organización resultó impecable. Lo que también contribuyeron los federativos coruñeses y ese espíritu de entusiastas de la natación, siempre voluntarios para trabajar por cuanto pueda redundar en beneficio de ese deporte tan bello y espectacular.

### RESULTADOS TÉCNICOS

#### FINAL DE SEGUNDOS

200 m. mariposa (juvenil). Final de segundos.—1, Ramírez, del C. Natación Coruña, 2' 55" 9.

Final de primeros.—1, Claret, del Manresa, de Barcelona, 2' 31" 6; 2, Bremón, del C. N. Coruña, 2' 31" 6; 3, Córdoba, del Canoe de Madrid, 2' 45" 8.

100 m. mariposa (infantil). Final de segundos.—1, Usán, del Helios de Zaragoza, 1' 25" 9.

Final de primeros.—1, Long-Lenton, del Metropole de Las Palmas, 1' 12" 2; 2, Cardellach, del Manresa de Barcelona, 1' 12" 6; 3, Mauri, del Sabadell de Barcelona, 1' 14" 4.

100 m. espalda (juvenil). Final de segundos.—1, Nuez, del U. D. Palmas, 1' 14" 5.

Final de primeros.—1, Fernández, del R. Madrid, 1' 08" 9; 2, Murillo, del C. N. Bilbao, 1' 12" 0; 3, Cordero, del Cayaks de Logroño, 1' 12" 2.

100 m. espalda (infantil). Final de segundos.—1, Crespo, del Judizmendi de Alava, 1' 21" 2.

Final de primeros.—1, Miró, del Montjuich de Barcelona, 1' 13" 9; 2, Ferrero, del U. D. Las Palmas, 1' 14" 9; 3, García, del Barceloneta de Barcelona, 1' 17" 7.

100 m. libres (juvenil). Final de segundos.—1, Berastegui, del U. D. Palmas, 1' 02" 8.

Final de primeros.—1, Fernández, del R. Madrid, 1' 01" 3; 2, García, del Barceloneta de Barcelona, 1' 01" 4; 3, Ponce de León, del Canoe, 1' 02" 2.

100 m. libres (infantil). Final de segundos.—1, Gómez, del C. Natación de Sevilla, 1' 10" 3.

Final de primeros.—1, Escudero, del Regio de Salamanca, 1' 03" 6; 2, Aguila, del Barceloneta, 1' 05" 9; 3, Olival, del Sabadell, 1' 06" 4.

Prueba de saltos (juvenil).—1, Ke- yer, del C. N. Barcelona, 62'443 puntos; 2, Celis, del P. Nuevo de Barcelona, 49'068 pts.; 3, Luque, del Metropole, 41'717; 4, González, del Metropole, 40'366; 5, Cañedo, del Judizmendi, 34'400; 6, Valdés, del C. Natación Coruña, 30'900; 7, C'otet, del N. Reus, de Tarragona, 20'816.

Prueba de salto (infantil).—1, Rodríguez, del C. N. Barcelona, 44'133 puntos; 2, Cobos, del P. Nuevo, 41'751; 3,

Roa, del Judizmendi, 23'199.  
Relvos 4 x 100 estilos (juvenil).—1, Madrid 4' 37" 9; 2, Barcelona 4' 50"; 3, Las Palmas 4' 52" 8; 4, Sevilla 4' 56" 8; 5, La Coruña 5' 03" 3; 6, Vizcaya 5' 03" 3; 7, Tenerife 5' 13" 4.

El equipo vencedor ha batido la marca de los Campeonatos y asimismo la de Castilla (juvenil) y el nadador Fernández, componente de ese equipo, la de los Campeonatos en 100 m. espalda (juvenil).

Relvos 4 x 100 estilos (infantil).—1, Barcelona 4' 55" 5; 2, Las Palmas 5' 10" 6; 3, Madrid 5' 31" 5; 4, Alava 5' 43" 9; 5, Sevilla 5' 46"; 6, Tarragona 6' 03" 6; 7, La Coruña 6' 16" 3.

### CLASIFICACIONES DEFINITIVAS

#### Clasificación por provincias (Juvenil)

1, Barcelona, 210 puntos; 2, Madrid, 182; 3, Las Palmas, 160; 4, Sevilla, 114; 5, La Coruña, 101; 6, Vizcaya, 77; 7, Tenerife, 60; 8, Alava, 34; 9, Guipúzcoa, 23; 10, Tarragona, 21; 11, Logroño, 12; 12, Navarra, 8; 13, Zaragoza, 7.

(Infantil)  
1, Barcelona, 190 puntos; 2, Las Palmas, 119; 3, Madrid, 89; 4, Alava, 75; 5, Tarragona, 66; 6, Sevilla, 53; 7, Salamanca, 24; 8, Zaragoza, 19; 9, Ceuta, 19; 10, Tenerife, 19; 11, Vizcaya, 13; 12, Granada, 9; 13, La Coruña, 9; 14, León, 2.

#### Clasificación por federaciones (Juvenil)

1, Catalana, 214 puntos; 2, Canaria, 203; 3, Castellana, 182; 4, Vasco-navarra, 129; 5, Andaluza, 115; 6, Gallega, 110; 7, C. Riojana, 12; 8, Aragonesa, 7.

(Infantil)  
1, Catalana, 180 puntos; 2, Canaria, 158; 3, Castellana, 100; 4, Vasco-navarra, 85; 5, Andaluza, 60; 6, A. Leonesa, 28; 7, Ceutí, 26; 8, Aragonesa, 23; 9, Gallega, 13; 10, Sureste, 10.

#### Clasificación por clubs (Juvenil)

1, Metropole, Las Palmas, 73 puntos; 2, C. Natación, Sevilla, 70; 3, Club Natación Coruña, La Coruña, 63; 4, Pueblo Nuevo, Barcelona, 63; 5, C. Deportiva Bilbao, Vizcaya, 45; 6, U. D. Las Palmas, Las Palmas, 40; 7, Judizmendi, Alava, 34; 8, Parque Móvil M., Madrid, 26; 9, C. Náutico, Tenerife, 17; 10, Reus Deportivo, Tarragona, 11; 11, Teide, Tenerife, 8.

(Infantil)  
1, Metropole, Las Palmas, 55 puntos; 2, Judizmendi, Alava, 53; 3, Montjuich, Barcelona, 45; 4, Sabadell, Barcelona, 37; 5, C. N. Sevilla, Sevilla, 33; 6, Reus Deportivo, Tarragona, 28; 7, Moscardó, Madrid, 23; 8, C. N. Reus, Tarragona, 20; 9, C. N. Caballa, Ceuta, 19; 10, Helios, Zaragoza, 18; 11, C. N. Coruña, La Coruña, 13; 12, Deportiva Bilbao, Vizcaya, 10.

Por las indicadas autoridades y jerarquías fueron entregados, una vez concluidas las pruebas, los siguientes trofeos:

Categoría juvenil.—Clasificación por

provincias: 1.º Copa del delegado nacional de Juventudes y banderín de campeón, al equipo de Barcelona; 2.º Copa del Ayuntamiento de La Coruña, al de Madrid.

Clasificación por Federaciones: 1.º Copa del capitán general de la Región, a Cataluña; 2.º Copa de la Junta Provincial de Educación Física y Deportes, a Canarias.

Clasificación por clubs: 1.º Copa del jefe nacional del Servicio de Actividades Deportivas, al Metropole de Las Palmas; 2.º Copa del jefe provincial del mismo Servicio, al Club Natación de Sevilla.

Categoría infantil. — Clasificación por provincias: 1.º Copa del gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, al equipo de Barcelona; 2.º Copa del presidente de la Diputación, al de Las Palmas.

Clasificación por Federaciones: 1.º Copa de la Federación Española de Natación, a Cataluña; 2.º Copa de la Federación Gallega de Natación, a Canarias.

Clasificación por clubs: 1.º Copa del delegado provincial de Juventudes, al Metropole de Las Palmas; 2.º Copa de La Solana, al Judizmendi, de Alava.

## El XIII Trofeo «Emma Cuervo»

### Lo disputarán el Real Oviedo y el Real Club Deportivo de La Coruña en Ribadeo el próximo domingo día 23

(Especial para la HOJA DEL LUNES, por nuestro corresponsal D. F. G.)—Como ya el lector sabe, el próximo domingo, día 23 del corriente, a las cinco de la tarde, se disputará en el magnífico Estadio Municipal de Ribadeo, la bella, risueña y acogedora villa que sirve de límite a Galicia y Asturias, el valioso Trofeo «Emma Cuervo», que este año llega a su décimotercera edición.

Los protagonistas de este XIII «Emma Cuervo»—no pudo tener mayor acierto la directiva del Ribadeo F. C. organizador del trascendental choque, en el contrato de los equipos—serán los representantes—únicos en la temporada que ahora va a comenzar—de las dos regiones hermanas en Primera División: Real Oviedo C. F. y Real Club Deportivo de La Coruña.

Ello dará lugar a que el partido sea de los que hacen época, pues aparte del alto valor del Trofeo en litigio se luchará por la supremacía del fútbol gallego-astur entre dos equipos de la misma categoría, lo que trae con-

sigo el interés enorme y la inusitada expectación que despierta este choque entre la gran legión de aficionados al fútbol y de «hinchas» ovidesas y deportivistas que hay en las tierras de Don Pelayo y en las de Rosalía Castro.

Los contendientes traerán a Ribadeo la mejor plantilla de jugadores que tienen y sus entrenadores conceden al partido del «Emma Cuervo» extraordinaria importancia, ya que de aquí saldrán perfilados ya casi seguramente los onces que van a actuar a lo largo de la próxima Liga Nacional.

Ambos clubs poseen en sus vitrinas dos trofeos ribadenses cada uno. Los del Oviedo, ganados frente al Celta de Vigo, y los del Deportivo, precisamente ante el conjunto asturiano. Veremos quién en esta ocasión se lleva el «gato al agua», o sea, quién sale triunfante de la contienda, emocionante y llena de singular rivalidad. La afición gallega confía en su Deportivo.



de confeccion

La firma del hombre elegante

Santa Catalina 29

AMERICANAS "SPORT"

Selectos modelos 1964

### EL FUTBOL DE LOS MODESTOS

## Al empatar en Iñás (2-2), el Vioño disputará al Liceo la final de Copa

Se desplazaron a Iñás gran número de seguidores del Vioño, para presenciar el encuentro con el Iñás, y aunque ya virtualmente estaba resuelta la eliminatoria por el equipo coruñés, éste no se confió lo más mínimo y dió buena réplica al entusiasmo puesto en la contienda por los locales. El encuentro, en líneas generales,

no resultó muy brillante puesto que el estado del campo no permitía hacer jugadas de calidad ante la dificultad de controlar la pelota, pero el entusiasmo de los contendientes fué notorio.

La primera parte transcurrió con dominio alterno, aunque se notó más precisión en los avances del Vioño y

fruto de ellos, a los 25 minutos, Plasas conseguía el primer tanto al internarse por la banda derecha, driblar al defensa oponente y de tiro raso batir a Ares. Cinco minutos más tarde el árbitro anuló un gol al Mercurio, por fuera de juego. A continuación es Vázquez quien tira a puerta, pero el balón da en el poste y otro disparo de este jugador sale rozando el larguero.

En los comienzos de la segunda parte se lanzó el Iñás al ataque, no obstante es el Vioño el que consigue marcar el segundo tanto, a los 5 minutos, de un fuerte disparo de Suso, desde fuera del área. A los 10, el Mercurio consiguió su primer gol por mediación de Patiño, de fuerte remate desde cerca. Y cuando van transcurridos 30 minutos logra el Iñás el gol, que significaría el empate, en la ejecución de un corner, que remató muy bien Chucho a las mallas.

Destacaron por los locales Roberto, Joaquín, Paco y Chucho, aunque éste con alguna jugada violenta innecesaria, y por el Vioño, que hizo el encuentro que le convenía, merecen mención Miguel, Plasas, Mundito y Vázquez.

El arbitraje del señor Barros, aceptable.

MERCURIO DE IÑAS: Ares; Moreno, Roberto, Lolo; Tonecho, Chucho; Ton, Joaquín, Gelucho, Paco y Patiño. VIOÑO: Otero; Richard, Miguel, Segundo; Chito, Manel Suso, Plasas, Mundo, Gelucho y Vázquez.

### LOS ENTRENADORES DE LOS FINALISTAS CONFÍAN EN SUS EQUIPOS

Comenzamos la charla con don Jaime Torres, conocido en el mundillo de los modestos por «Tito», entrenador que se hizo cargo de la preparación del Liceo de Monelos a mediados de la Liga, dejando su conjunto clasificado en los primeros puestos y ahora finalista de la Copa de La Coruña, después de eliminar claramente al Penouqueira, Montrove y al Brigantium, aunque a éste con más dificultades como es lógico, dada la potencialidad de los de Betanzos.

Un poco cansado, puesto que están de fiesta en Monelos, pero con ánimo (CONTINUA EN LA PLANA NUEVA)

## ESTADIO MUNICIPAL DE RIAZOR — La Coruña

### XIX TROFEO TERESA HERRERA

VIERNES, 28 DE AGOSTO DE 1964 A LAS OCHO Y MEDIA DE LA TARDE  
PRIMERA ELIMINATORIA

Futbol Clube do Porto — Real Club Deportivo

SABADO, 29 DE AGOSTO DE 1964 A LAS OCHO Y MEDIA DE LA TARDE  
SEGUNDA ELIMINATORIA

A. S. Roma — Sporting Club de Portugal

DOMINGO, 30 DE AGOSTO DE 1964 A LAS OCHO Y MEDIA DE LA TARDE

### GRAN FINAL

Precios de las localidades	Eliminatorias	Final	Abono
Tribuna Cubierta .....	150	175	375
Tribuna Lateral .....	100	115	250
Preferencia Cubierta .....	110	125	275
Preferencia Inferior .....	80	90	200
Grada Elevada .....	75	85	185
Laterales de Marcador y Marathon .....	65	70	160
Grada de Plé .....	45	50	110
Infantil .....	15	20	40

ABONOS.—Para socios del Real Club Deportivo, en el local social, Santa Catalina, los días 18, 19 y 20, previa presentación del recibo del mes corriente o tarjeta anual de la actual temporada. Para el público, los días 21, 22, 23 y 24 en los locales del Real Club Deportivo, de Santa Catalina y de la Avenida de la Marina, 24.

VENTA DE LOCALIDADES.—A partir del martes, día 25, en los sitios de costumbre.

LA INSTALACION ELECTRICA DEL ESTADIO MUNICIPAL DE RIAZOR, HA SIDO REALIZADA POR:

MIGUEL PASCUAL Y CIA., S. A.

PROYECTORES CARANDINI — LAMPARAS METAL MAZDA  
TORRES CONSTRUIDAS POR E M E S A

## El Club Ferrol, ante la próxima campaña

A menos de un mes vista de la iniciación de la Liga Nacional de Fútbol, la Directiva del Club Ferrol ha realizado una de las labores más completas que a Directiva ferrolana alguna se le recuerda. Desde el primer momento el club presidido por el Dr. Carreño, prestigioso médico, se ha desenvuelto de tal manera en lo que a fichajes y organización del club se refiere, que ha causado la admiración, y no pocas envidias, que todo hay que decirlo, de toda la afición ferrolana y aún de la gallega.

Para nadie es un secreto que el Club Ferrol --antiguo Racing de Ferrol-- es uno de los clubs históricos de Galicia, con su famosa hazaña de disputar una final de la Copa de España y jugar la ligilla de ascenso a la Primera División. Por ello a este tema no nos vamos a referir por considerarlo suficientemente trillado. Pero sí a la labor de unos cuantos ferrolanos de verdad que se han unido en torno al referido presidente, han aportado sus conocimientos, su trabajo y hasta su dinero y han conseguido fichajes que pudiéramos considerar sensacionales, aunque en algunos puntos de Galicia se haya considerado a tales fichajes como pura propaganda de la Directiva. Nombres al canto: ahí están los Tucho de la Torre, Wilson, Pegaso, Otero (inter-

nacional juvenil), Roberto, Pepiño, Beltrán, Bezu, Zamarripa, Alonso y otros que sentimos no recordar, a los que hay que unir los nombres de los ya conocidos de la afición, como Granda, Vilar, Arturo y demás jugadores de la que pudiéramos considerar cantera ferrolana. Pero todavía hay otros jugadores que muy probablemente entren a formar parte de la plantilla verde y que harán del histórico Racing un equipo de Segunda División en la Tercera.

Esta competente y entusiasta Directiva ha recabado de la afición toda la ayuda posible, pues su lema de "primero dar y luego pedir" se ha cumplido a rajatabla, puesto que han fichado a un buen plantel de jugadores y después han comenzado a pedir para llegar a los seis mil socios, cifra que muy bien puede resolver una serie de problemas que desde hace años viene arrastrando el Club Ferrol.

Animo a la Directiva, invitación a los aficionados que no lo son, para que se hagan socios del Club y un deseo ferviente de que el Racing vuelva por sus antiguos fueros y se convierta en ese equipo puntero gallego de Segunda División que todos los buenos aficionados deseamos.

A.

## FUTBOL DE LOS MODESTOS

(VIENE DE OCTAVA PLANA)

afinidad, nos contesta a nuestras preguntas:

—Dinos Tito, ¿a qué equipos entrenaste?

—Al Liceo, más tarde preparé al Oza Juvenil y ahora, desde hace unos ocho partidos, de nuevo preparo al Liceo de Monelos.

—¿Consiguiste algunos títulos en tu etapa de preparador?

—Pues sí; siendo entrenador del Oza, éste fue campeón de Copa y subcampeón de Liga y ahora al Liceo, de momento, finalista de Copa con el legítimo deseo de que se proclame campeón, puesto que el Liceo es el conjunto de los modestos que más finales jugó y ya es veterano en estas lides coperas, lo que, a la hora de la verdad, siempre cuenta.

—¿Eran mejores los conjuntos de antes o los de ahora?

—Había mejores equipos antes y más potentes, aunque actualmente se practica un fútbol mucho más vistoso.

—¿Tienes problemas con tus jugadores?

—No tengo ninguno, puesto que son buenos chicos todos, así como los directivos, que me brindan toda clase de facilidades y atenciones.

—¿Contentos por llegar a la final de Copa?

—Hombre, como no; además con verdadera ilusión de lograr el trofeo.

Seguidamente nos entrevistamos con don Justo Lafuente, "mister" del Vioño, que también llega justamente a la final después de dejar fuera de combate al Orzán en disputadísima eliminatoria, que fué presenciada por muchos aficionados, y al fin en las semifinales.

En el mismo campo de Iñás y sobre la marcha, jugándose el encuentro que clasifica al Vioño, Justo contesta a nuestras preguntas.

—¿En qué clubs jugaste al fútbol y a cuáles preparaste últimamente?

—Jugué en el Sporting Ciudad Silva, Deportivo Ciudad y Everton, y entrené al Silva y Vioño, así como también a Marcelino, el hoy internacional de la selección española, cuando yo estaba en Ferrol.

—¿Qué títulos consiguieron los clubs que tu preparaste?

—Cuando entrenaba al Silva, éste era un equipo puntero, llegando a proclamarse campeón de Juveniles de La Coruña y conquistando el premio a la deportividad; premio que también conseguí con el Vioño la temporada pasada.

—¿Qué jugadores del Vioño crees tú que pueden dar el salto a superior categoría?

—Aunque todos ellos juegan muy bien al fútbol, los que más prometen me parece que son Mundio y Platas.

—¿Se juega ahora mejor que en tu época?

—Antes se actuaba descuidando el marcaje, y ahora, como se defiende mejor, resulta más difícil hacer ese juego brillante que tanto gusta al espectador.

—¿Esperais ser campeones de Copa?

—Ilusiones tengo, así como todos mis

jugadores, pero como hombre precavido te diré que el Liceo es muy copero y hay que jugarle bien.

ERNESTO.

**JOEL**  
ALTA SASTRERIA

SAN ANDRES, 17 - tel 25936  
LA CORUÑA

**4.000 a 8.000 Ptas.**  
mensuales

Ganará Vd. cultivando champiñones en su propia casa. Negocio cómodo y de gran porvenir. Compramos producción. Solicite información PRODUCTOS ALIMENTARIOS S.A. Camarados 23 Barcelona 12



EL SEÑOR

**DON JOSE ARES PEREZ**

Falleció en el día de ayer a los 43 años de edad, después de haber recibido los Santos Sacramentos

D. E. P.

Su esposa, doña María del Carmen Couceiro-Couceiro; su madre, doña Manuela Pérez Martínez; padres políticos, don Emilio y doña Antonia Couceiro; hermanos, Jesús (Industrial de esta plaza), Ramiro (Industrial de la plaza de Santiago de Compostela), Manuela, Concepción, Domingo (ausente), Agustín y Julio; hermanos políticos, tíos, sobrinos, primos y demás familia,

RUEGAN a sus amistades una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia a la conducción del cadáver, al Cementerio general, acto que se verificará hoy, a la UNA de la tarde, por cuyo favor anticipan las más expresivas gracias.

Casa mortuoria: MARCONI, número 28, segundo, Izqda.

NO SE RECIBE DUELO

La Coruña, 17 de Agosto de 1964

(Gran Funeraria)



LA SEÑORA

**DOÑA ELVIRA CHAS LOPEZ**

(VIUDA DE MOSTEIRO)

Falleció en el día de ayer a los 75 años de edad, confortada con los Auxilios espirituales

D. E. P.

Sus apenadas hijas, Aurora y María del Carmen Mosteiro Chas; hijos políticos, Carlos García de la Torre y José Antonio Vázquez Sánchez; hermanas políticas, Elvira Iglesias y Esperanza Dans (ausente), nietos, sobrinos y demás familia,

ENCARECEN a sus amistades la tengan presente en sus oraciones y se dignen asistir a la conducción del cadáver al Cementerio general, acto que tendrá lugar hoy, a la una y media de la tarde, por cuyo favor anticipan gracias.

El Funeral que se celebrará el viernes, día 21, a las once de la mañana en la parroquia de Santa Lucía será aplicado por el eterno descanso de su alma.

Casa mortuoria: AVDA. DE RUBINE, 53, tercero, Izqda.

(Funeraria Santa Lucía)

# Vida Coruñesa

## Se celebró con éxito la batalla de flores organizada por la Comisión de Fiestas

Después de varios años sin celebrarse una Batalla de Flores en nuestra ciudad, La Coruña, ayer domingo, vivió unas horas alegres y de regocijo popular con la celebrada en los Cantones y Avenida de la Marina, organizada por la Comisión de Fiestas del Ayuntamiento. Millares de coruñeses presenciaron el paso de las vistosas carrozas, que iban ocupadas por bellas y yencantadoras señoritas de la localidad y de otros puntos de Galicia.

El orden del desfile fué el siguiente: Sección motorizada de la Policía Municipal; comparsa de cabezudos; carroza de la casa Doméq; "Los Indios", de Orense; Coca-Cola, de La Coruña; coche antiguo, del Sindicato de Transportes; carroza de la S. D. Hípica con un grupo de amazonas; carro romano tirado por mariposas, de Orense; carroza de dos cisnes que arrastraban una góndola, del Casino de La Coruña; carroza "enxebre", de Vigo, que representaba a la Cámara de Comercio; oasis egipcio, con Jromedarios, palmeras y esfinge, de Orense; Hemos, de La Coruña, y, por último, la del Ayuntamiento coruñés, compuesta por diversos motivos a base de peces y conchas marinas. En esta última carroza iba la Reina de las Fiestas de La Coruña, señorita Cócó Torres, acompañada de sus Damas de Honor.

Cerraba el desfile la Banda de Música Municipal. El enorme gentío estacionado a ambos lados de las citadas avenidas aplaudió con calor el paso de las distintas carrozas, intercambiándose entre público y ocupantes de las carrozas serpentinas y contenti.

Finalizado el desfile, que fué presenciado asimismo por las autoridades coruñesas, la Comisión de Fiestas hizo entrega de un delicado obsequio consistente en un pote gallego de plata, a todas las carrozas participantes

### UN NUEVO CURSILLO DE SOCORRISMO

En las oficinas de la Federación Coruñesa de S. y S. han comenzado a llegar las primeras inscripciones para el cursillo que ha de dar comienzo en esta misma semana. Hay muchas personas interesadas en realizarlo, y poder estar así en disposiciones de ayudar a un semejante en un momento

de peligro. En aquella oficina, sita en la planta baja del Ayuntamiento, se informará, de 8 a 9 de la tarde, debidamente a cuantos deseen intervenir en el cursillo, que está abierto a las

personas, hombres y mujeres, mayores de quince años.

### HOY, INAUGURACION DE LA EXPOSICION PICTORICA DE EMMA

Esta tarde, a las ocho, en la sala de La Terraza, inaugurará una exposición de sus obras, la artista Emma, quien presenta una notable colección de óleos y dibujos que han merecido cálidos elogios de la crítica. En total, la artista presenta 28 obras y la exposición permanecerá abierta hasta el próximo día 31, pudiendo visitarse en horas de ocho a diez de la noche.

### INCENDIO EN LOS MONTES DE PEÑA MOA

Al mediodía de ayer, domingo, se declaró un incendio en los montes de Peña Moa, en una gran extensión que hacía visibles las llamas y el humo en ciertas zonas de nuestra ciudad. Afortunadamente el fuego fue localizado rápidamente y en las primeras horas de la tarde había sido sofocado. Las pérdidas habidas por el fuego no son de mucha consideración.

### MAÑANA HABLARA EN LA ACI EL PROFESOR MONTERO DIAZ

Mañana, martes, día 18, la Asociación Cultural Iberoamericana iniciará su tradicional ciclo de conferencias, bajo el patrocinio de la Comisión de Fiestas, con la disertación del profesor Montero Díaz, catedrático de la Universidad Central.

Tratará el sugestivo tema "Historia y existencia en Miguel de Unamuno".

### HOY, LUNES, CONFERENCIA DEL PROFESOR BARCIA GOYANES

En el ciclo conmemorativo de los Cursos de Verano, hablará hoy, lunes, a las ocho de la tarde, en el salón de sesiones del Palacio Municipal, el catedrático de la Facultad de Medicina de la Universidad de Valencia, don Juan José Barcia Goyanes, que fue profesor de los cursos que se conmemoran. Tratará el tema "Ideas viejas y nuevas acerca del dolor".

### II FESTIVAL DEL CINE AMATEUR

Dentro del II Festival del Cine Amateur que se celebra en La Coruña, hoy lunes, día 17, en el salón de los Hermanos Maristas, será proyectada una de las películas que participan en el interesante Festival. La proyección se iniciará a las 20 horas.

### REUNION SOBRE EL TROFEO "TERESA HERRERA"

A las seis de la tarde de hoy, lunes, en el despacho de la Alcaldía coruñesa, se celebrará una importante reunión para tratar acerca de la organización del próximo trofeo "Teresa Herrera" que este año tendrá singular esplendor. A la reunión asistirán los representantes de los diarios, semanarios y emisoras locales.

### EQUIPO CORUNES DE SALVAMENTO Y SOCORRISMO, A LOS II CAMPEONATOS DE ESPAÑA

Hoy darán comienzo estos Campeonatos, en los que intervendrá un equipo de la Federación Coruñesa, compuesto por los socorristas: Roberto Alvarez Canal, Manuel Ramírez Núñez y José Manuel Martínez Pardo, que es de esperar tengan una lucida actuación al igual que en anteriores competiciones. Como jefe del equipo acude también a Madrid, el monitor Fernando Fernández Padín.



LA SEÑORA

**Doña Dolores Peirallo Corral**

Falleció en el día de ayer a los 52 años de edad

D. E. P.

Su madre política, doña Dolores Varela Martínez; su tía, doña Dolores Peirallo Vázquez; sus amigos, José Souto Costa y Manuela Corral Alvedro; hermanos políticos, primos, sobrinos y demás familia, RUEGAN a sus amistades se dignen asistir a la conducción del cadáver al Cementerio Parroquial de San Pedro de Visma, acto que se verificará a las SEIS de la tarde del día de hoy, por cuyo favor anticipan las más expresivas gracias.

Casa mortuoria: COMEANDA, número 7

La Coruña, 17 de Agosto de 1964

(Gran Funeraria)



EL SEÑOR

**DON FRANCISCO LOPEZ SOUTO**

"TITE"

Falleció, después de recibir los Auxilios espirituales

D. E. P.

SU FAMILIA

DA las más expresivas gracias a cuantas personas se dignaron asistir a la conducción de su cadáver al cementerio de Santa María de Oza y ruegan una oración por su alma y la asistencia a la misa que por su eterno descanso se celebrará mañana, martes, día 18, a las ocho de la mañana, en la Iglesia parroquial de Santa María de Oza, por lo que quedará muy agradecida

## El Puerto

Ayer domingo se registró en el puerto coruñés el siguiente movimiento de buques: Entraron petrolero "Montesol", con petróleo, de Es-Sider (Libia) y el también petrolero "Monterrey" con igual cargamento.

Salió el petrolero "Piélagos", después de desembarcar un importante cargamento de crudos procedente de Libia.

ALGUNOS individuos no parecen tener otra misión en la vida que la de crearse enemigos. Animados por una constante bellicosidad, se sienten incapaces de permanecer en reposo. Siempre tienen que estar arremetiendo contra algo, acaso como reacción a una acentuada manía persecutoria. Seres tortuosos, atormentados, pasan su tiempo entre la maquinación y las acciones violentas. Su mente no descansa, y su dinámica imaginativa alcanza caracteres patológicos. Hiperestésicos ante la menor crítica adversa, incapaces de mantener un duradero período pacífico, adondequiera que van llevan la lucha consigo.

Si los latinos repetían aquello de "Si queréis la paz, preparaos para la guerra", nuestros nombres viven en conflicto permanente: consigo mismo o con los demás. El sentido de tregua apenas figura entre sus propósitos. Jamás aguardan a que surja el traumatismo social, a que la conculcación de un derecho justifique su represalia. Mentos enfermizas, hacen de la animosidad bandera, y espíritus ultrasensibles, utilizan el menor pretexto para desencadenar las hostilidades. Y como para ellos la vida es una eterna ofensiva, siempre toman la iniciativa del combate y jamás atacan para defenderse.

Quando la lucha les falta, conforme la existencia parece aquietarse, se sienten desfallecer. Imponentes luchadores, fuera de la batalla aparecen como perdidos. Verdaderos hombres de acción, que con su carácter malogran todo asomo in-

## Temas al azar

# EN OFENSIVA PERMANENTE

telecual, rinden culto a lo instintivo, a lo animalizado. Sacudidos por una variada gama de pasiones, desatentos de cuanto no sean sus particulares sentimientos, muestran un desdén absoluto por las gentes pacíficas, a las que califican de "pobres de espíritu", sin pararse a pensar que, según la primera de las bienaventuranzas, para

que sea el Reino de los Cielos, peor, de complicársela a todo el mundo. Como huyen siempre del camino real, se crean obstáculos a cada paso, en los que acaban por tropezar cuantos los rodean. Son seres punzantes, irritantes y belicosos. Tan pronto como hacen acto de presencia en una tertulia la charla se agría, pierde su carácter entrañable para traducirse en violenta discusión. Al lado de ellos no es posible vivir en paz ni hacer una digestión normal.

Si su continuada ofensiva la sostuvieran consigo mismos, la cosa iría bien; pero al compli-

Por EMILIO MERINO

ellos está reservado el Reino de los Cielos.

Toda la actividad de los belicosos reside en crearse un "anti". Suelen estar en contra de todos y de todo. Su impulso histérico les lleva a buscar el combate innecesario, a golpear o a dañar al primero que se tercie. El Vivere periculosamente —que Mussolini acaso había aprendido en D'Annunzio— es la consigna que sacude sus conciencias las veinticuatro horas del día. En efecto; procuran vivir en un relativo peligro, dentro de la pacífica existencia bur-

car al resto de la gente, todo lo echan a rodar. Los amigos rehuyen su contacto, procuran evitar la violencia de sus reacciones. Así es como su divorcio espiritual con la sociedad se hace completo. Y no porque dejen de anhelar la relación, sino porque la convivencia con ellos resulta difícil. Si al mismo tiempo que son tan peleones tuvieran algún asomo de humildad, la reconciliación se haría posible. Con su actitud destemplada establecen como una barrera infranqueable, y por más que se esfuerzan en llenar ese vacío, las personas, escarmentadas, cederán terreno ante ellos y ensancharán el abismo de separación espiritual.

Fomentadores del sobresalto, verdaderos agitadores sociales, permanecen en continua ofensiva. Su irreflexión les conduce, llenos de ímpetu, a hacerle la pascua al más pintado, cuando no acompaña cada una de sus desmesuras de la frase: "Y ahora, que salga el sol por donde quiera". Como desprecian a casi todas las personas que los rodean, la intemperancia suele ser su tarjeta de visita. Para qué intentar bajarles de su peana de animosidad —se dice uno—, si los argumentos ajenos se estrellan ante su cerrazón. A las razones responden con un cúmulo de prejuicios, y si éstos les faltan hacen, en definitiva, lo que Funck Brentano cuenta de Lutero: que cuando en los libros no encontraba argumentos para confundir al adversario, arrojaba los libros contra su cabeza...

## GALERIA DE FIGURAS

### DIALOGO ENTRE LA IGLESIA Y EL MUNDO



PABLO VI caba de publicar su primera Encíclica en la que examina con detenimiento las relaciones entre la Iglesia y el mundo. Numerosos aspectos son estudiados con la mayor solicitud por el Vicario de Cristo, al través de un múltiple diálogo que incluso no excluye a los que se encuentran alejados de la religión. Especial simbolismo tienen las palabras de Pablo VI para los que no comulgan en el ministerio de Roma, así como para los miembros de otras confesiones religiosas como judíos y árabes. Verdadera exaltación de las gentes humildes, "Ecclesiam Suam" se detiene en las relaciones en el mundo del trabajo y hace hincapié en la necesidad de llegar a una mayor justicia social. Después de subrayar que la caridad es el descubrimiento más luminoso y gozoso de la teología y de la piedad, el Papa indica que el Evangelio "es luz, novedad, energía, renacimiento y salvación", a la vez que advierte sobre el fundamental deber evangelizador de la Iglesia. Honda significación encierran sus frases en las que condena el comunismo ateo, al indicar que su reprobación de tal doctrina es un "lamento de víctimas más que una sentencia de jueces". Y, en fin, todas las partes de la Encíclica patentizan el profundo conocimiento que Pablo VI tiene de los problemas de la hora presente y demuestran con toda claridad que la Iglesia no puede permanecer inmóvil ante los profundos cambios que experimenta el mundo actual.

### UN RUDO CONTRASTE



MIENTRAS Antonio Segni lucha entre la vida y la muerte en medio del respeto general, su compatriota Palmiro Togliatti emprende el mismo camino en la Rusia soviética. Al paso que millares de italianos acuden todos los días al Quirinal para interesarse sobre el estado de salud de su Presidente, allá en una clínica de Yalta permanece casi olvidado el jefe del comunismo italiano. El contraste no puede ser más rudo, y nos lleva a meditar acerca del patriotismo del uno y del internacionalismo del otro. En efecto; mientras Segni, con su conducta irreprochable y con su honradez política, atrae, cuando menos, el recuerdo respetuoso de las gentes, Togliatti, que desde el primer momento ligó su suerte a los destinos de Moscú, solamente es aforado por sus correligionarios. Resulta curioso, por otra parte, que cuando la hora de la muerte parece aproximarse, los jefes del comunismo se dirijan anhelosamente a Moscú. Tal es lo que ocurrió con Gottwald, con Thorez —aunque haya muerto en Francia— y ahora con Togliatti. Alejados de sus pueblos de origen, sin una adscripción poderosa a la tierra que les vio nacer, llegan, incluso, a perder el contacto con sus connacionales. Dígalo, si no, Walter Ulbricht, que al regresar de Rusia, tras la derrota del III Reich, apenas sabía hablar alemán. El contraste, pues, entre Segni y Togliatti no puede resultar más significativo a la hora de enjuiciar dos sistemas políticos basados en doctrinas distintas y en maneras diferentes de entender el concepto de patria.

Un regalo de estilo en



## De 15.000 a 16.000 automóviles entran diariamente en La Coruña

### REGULAR EL VICIO



EL informe de los expertos norteamericanos acerca de los efectos del tabaco sobre el cáncer de pulmón, las múltiples disposiciones dictadas en diversos países sobre la cuestión, la verdad es que sólo han logrado regular un vicio. La gente, en general, recurre a la pipa o a los cigarrillos con filtro; pero poca, muy poca, ha dejado de fumar. El tabaco tiene un poder extraordinario sobre los individuos. Durante la guerra de España, en la Cárcel Modelo de Madrid, mientras las mujeres añoraban la carencia de pan, a los hombres lo más difícil de soportar era la falta del cigarrillo. Recordemos, también, aquella película en la que una pat-alla aliada perdida en el desierto africano fuma conjuntamente el último pitillo, mientras la cámara se detiene en reflejar los gestos de inmensa satisfacción que muestran los ros-

tros tras cada chupada y cómo los soldados parecen olvidar en aquel momento las penalidades sufridas y las que todavía les restan por pasar. Desde que los acompañantes de Colón se encontraron con aquellos indígenas que se servían a cada dos por tres de unos sahumeros bucales, el tabaco se ha generalizado. Y cuantas disposiciones se dictaron hasta ahora en contra de su uso se han limitado, en el mejor de los casos, a reglamentar un vicio. Porque, a pesar de las limitaciones habidas o por haber, tarde o temprano, el hombre recurre al tabaco: ya sea para disipar sus preocupaciones, ya para buscar unos paraísos imaginarios o ya, como el peque de la fotografía, por simple distracción.

(Foto INCOM).

¿TIENE usted automóvil? ¿Y quiere aparcar cómodamente en La Coruña? Eso era hace tiempo, señor. Ahora es mucho menos engorroso ir a pie y detenerse donde uno quiera, que ocupar un vehículo—suyo o del amigo— y dejarlo precisamente allí donde mejor resulta para dirigirse luego al sitio elegido.

Bueno; esto del tráfico en La Coruña es como una anarquía indomable en la que aparentemente tienen la culpa por partes iguales los motorizados y los de a pie. La Coruña, en el mes de agosto, está "agradablemente imposible", porque no se puede dar un paso.

¿Que cuántos coches entrarán y saldrán de nuestra ciudad cada día? Precisamente el ingeniero don Pablo Iglesias Atocha realizó recientemente un control —hace ya más de un mes— según el cual el promedio diario de movimiento en junio era de 10.000 vehículos. Pero esta cifra aumenta considerablemente en el período culminante del deambuleo coruñés, porque si tomamos como fechas límites las del 18 de julio y 18 de agosto, ambos inclusive, todos los días arrojan un promedio de 15.000 a 16.000 coches, que, por cierto, y exceptuados los dos mil que llegan por las carreteras que aquí traen desde la zona de Finisterre, se dividen a partes iguales entre las entradas de Los Castros y Lavadera.

Realmente es difícil fijar el número exacto de los coches que entran en La Coruña en su gran mes de agosto. Y no menos difícil el de precisar la población flotante. Se calcula —"camping" aparte— que los alojamientos oficialmente registrados reciben diariamente no menos de 5.000 huéspedes, y de ocho a diez mil las casas particulares, pero las cifras varían según sea día de toros, ópera o, por ejemplo, atletismo —sin tópicos ategre ni mucho menos— cuando son los Campeonatos Mundiales Militares: entonces el movimiento diario va de las 15.000 a las 20.000 personas de población flo-

Escribe ORESTES VARA

tante en nuestra ciudad todos cuyos controles establecen estas cifras muy ciertas, pero ciertamente de difícil coneción.

La gran realidad es que este año, en ese incasante crecimiento coruñés, se ha producido el "boom" del turismo, lo cual no tiene nada de extraño si se considera que La Coruña es sorprendente, y cada vez más, para los forasteros, pero en mayor grado para los propios indígenas que se han ido por esos mundos y regresan ahora comprobando que no conocen ni su propia antigua residencia.

Todo esto, los miles de personas y de automóviles que extraordinariamente acrecientan el movimiento que progresivamente va registrándose en la ciudad, produce dentro de ella una "inflación" del tráfico que es perfectamente perceptible. Se han inventado ya los lugares más inverosímiles para aparcarlos —más o menos autorizados—, y nada

(CONTINUA EN LA PLANA SEIS)